	酒店		Hotel	娛樂場	Casino
1	麗景灣藝術酒店	5＊	Regency Art Hotel	海島娛樂場	Casino Taipa
2	澳門瑞吉金沙城中心酒店	5＊	The St. Regis Macao, Cotai Central		
3	金皇冠中國大酒店	4＊	Golden Crown China Hotel		
4	君怡酒店	4＊	Grandview Hotel	君怡娛樂場	Casino Grandview
5	皇庭海景酒店	4＊	Royal Infante Harbour View Hotel		
6	盛世酒店	3＊	Inn Hotel		
7	鷺環海天度假酒店	5＊	Grand Coloane Resort		
8	竹灣酒店	4＊	Pousada de Coloane		
9	駿景酒店	4＊	Taipa Square	駿景娛樂場	Casino Taipa Square
10	百老匯酒店	5＊	Broadway Hotel	百老匯娛樂場	Casino Broadway
11	新濠鋒	5＊(Deluxe)	Altira	新濠鋒娛樂場	Casino Altira
12	澳門威尼斯人酒店	5＊	The Venetian Macao	威尼斯人娛樂場	Casino Venetian
13	澳門四季酒店	5＊(Deluxe)	Four Seasons Hotel Macau, Cotai Strip	百利宮娛樂場	Casino Plaza
14	Crown Towers	5＊(Deluxe)	Crown Towers	新濠天地娛樂場	Casino City of Dreams
15	Hard Rock Hotel	4＊	Hard Rock Hotel		
16	澳門君悅酒店	5＊	Grand Hyatt Macau		
17	銀河酒店	5＊	Galaxy Hotel	澳門銀河娛樂場	Casino Galaxy Macau
18	澳門大倉酒店	5＊	Hotel Okura Macau		
19	澳門悅榕莊	5＊	Banyan Tree Macau		
20	澳門金沙城中心假日酒店	4＊	Holiday Inn Macao, Cotai Central		
21	澳門金沙城中心康萊德酒店	5＊	Conrad Macao, Cotai Central	金沙城中心娛樂場	Casino Sands Cotai Central
22	澳門喜來登金沙城中心大酒店	5＊	Sheraton Grand Macao Hotel, Cotai Central		
23	澳門麗思卡爾頓酒店	5＊	The Ritz-Carlton Macau		
24	澳門JW萬豪酒店	5＊	JW Marriott Hotel Macau		
25	新濠影滙酒店	4＊	Studio City Hotel	新濠影滙娛樂場	Casino Studio City, Macau
26	永利皇宮	5＊(Deluxe)	Wynn Palace		
27	澳門巴黎人	3＊	The Parisian Macao		
28	御匯峰	3＊公寓式酒店	Paiza Lofts		

✶ 娛樂消閒 En

澳門夜間消閒節目十分豐富。假如要去酒吧消遣，種類繁多的酒吧
在觀音像附近的孫逸仙大馬路一帶，而AIA Tower（友邦廣場)及澳
一番。

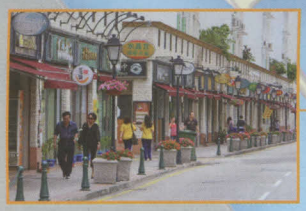
影滙之星
高懸130米的「影滙之星」是全球首個及亞洲最高的「8」字形摩
「影滙之星」設有17個以復古科幻為主題的車廂，每個最多可承載
客，車廂會沿著「8」字型路軌運行。您可以在高空以不同的角度
澳門的日與夜。
詳情請參閱：www.studiocity-macau.com

水舞間
耗資超過20億澳門幣的大型水上匯演「水舞間」，由靈感創作大
哥．德拉戈（Franco Dragone）親自執導，創作靈感源自中國儒家
「七情」之説，以特技、舞蹈等表現方法，配合以水為主題，把東方
詳情請參閱：www.thehouseofdancingwater.com

南灣．雅文湖畔
南灣．雅文湖畔，是由文化局、體育局、旅遊局及旅遊學院共同合
產品銷售等項目，將南灣湖畔一帶打造成為富特色的休閒廣場，為
並為澳門創造更多文化旅遊休閒元素。
詳情請參閱：www.macaotourism.gov.mo

在永利澳門的表演有:
吉祥樹則以開天劈地之勢，把金光燦爛的「吉祥樹」獻上。位於中庭
(每日上午10時至午夜，每隔30分鐘表演一次)

在澳門威尼斯人酒店內的金光綜藝館，亦會定期舉行大型演唱會或活
請參閱: www.venetianmacao.com



往橫琴
Para Hengqin
To Hengqin

蓮花大橋
PONTE FLOR DE LOTUS
LOTUS BRIDGE

廣東省
GUANGDONG
PROVINCE

珠海市
ZHUHAI

望德聖母大馬路
ESTRADA DA BAÍA DE NOSSA SENHORA DA ESPERANÇA

路氹
COTAI

路氹城大馬路
AVENIDA DE COTAI

路氹城邊檢大樓
Posto Fronteiriço de COTAI
COTAI Frontier Post

蓮花路 ESTRADA FLOR DE LOTUS

路氹連貫公路

澳門東亞運動會體育館
NAVE DESPORTIVA DOS JOGOS
MACAO EAST ASIAN GAMES

東方澳門高爾夫俱樂部（澳門凱撒高爾夫）
Orient Golf Macau Club (Caesars Golf Macau)

路環小型賽車場
Kartódromo de Coloane
Coloane Karting Track

ESTRADA DO ISTMO

水塘
RESERVATÓRIO
RESERVOIR

九澳馬路
ESTRADA DO ALT

聯生工業村
Parque Industrial da Concórdia
Concordia Industrial Park

路環
COLOANE

ESTRADA DE SEAC PAI VAN

石排灣郊野公園
Parque de Seac Pai Van
Seac Pai Van Park

土地暨自然博物館
Museu Natural e Agrário
Museum of Nature & Agriculture

澳門大熊貓館和珍稀動物館
Pavilhão do Panda Gigante de Macau e Pavilhão de Animais Raros
Macao Giant Panda Pavilion and Pavilion of Rare Animals

媽祖塑像
Estátua da Deusa A-Má
Statue of the Goddess A-Ma

樹木園
Arboreto
Arboretum

媽祖文化村
Aldeia Cultural de A-Má
A-Ma Cultural Village

路環山頂公園
Parque de Merendas do Alto de Coloane
Alto de Coloane Park

路環步行徑休憩公園
Parque de Merendas do Trilho de Coloane
Trail of Coloane Park

釣魚區
Zona de Pesca
Fishing Zone

荔枝碗
LAI CHI VUN

石排灣馬路

壁石塘山
ALTO DE COLOANE

黑沙馬路

ESTRADA DE HAC SÁ

黑沙海灘休憩區
Colónia Balnear de Hac Sá
Hac Sá Summer Camp Area

燒烤地點
Zona de BBQ
BBQ Area

黑沙海灘
Praia de Hac Sá
Hac Sá Beach

黑沙公園
Parque de Hac Sá
Hac Sá Park

路環市區
Vila de Coloane
Coloane Village

恩尼斯總統前地
Largo Presidente A.R.Eanes
President A.R.Eanes Square

澳門騎術學校
Escola de Equitação
Horse Riding School

路環聖方濟各教堂
Igreja de S. Francisco Xavier
Church of St. Francis Xavier

天后古廟
Templo Tin Hau
Tin Hau Temple

譚公廟
Templo Tam Kong
Tam Kong Temple

十月初五馬路 AV. CINCO DE OUTUBRO

ESTRADA DE CHEOC VAN

竹灣馬路

竹灣燒烤公園
Parque de Merendas de Cheoc Van
Cheoc Van BBQ Park

水上活動中心
Clube Náutico
Nautical Club

竹灣泳池
Piscina de Cheoc Van
Cheoc Van Swimming Pool

竹灣海灘
Praia de Cheoc Van
Cheoc Van Beach

黑沙龍爪角家樂徑
Trilho do Morro de Hac Sá
Trail of Morro de Hac Sá

竹灣
BAÍA DE CHEOC VAN
CHEOC VAN BAY

北 N
西 W
E 東
S 南

離島·ILHAS·ISLANDS

旅遊地圖·MAPA TURÍSTICO·TOURIST MAP

0 200 400 600 800 1000 單位：米 UNIT: M 比例：1/20000 SCALE: 1/20000

珠江口
ESTUÁRIO DO RIO DAS PÉROLAS
ZHUJIANG ESTUARY

出入境事務廳
Serviços de Migração
Immigration Office

ESTRADA DE PAC ON
AVENIDA SON ON
孝思墳場
Cemiterio de "Hau Si"
United Chinese Cemetery
TA DA CABRITA
滑草場
Area de Escorrega
Grass Sliding Area
大潭山郊野公園
Parque Natural da Taipa Grande
Grand Taipa Natural Park
碧頭馬路
AVENIDA WAI LONG

BUS 26,36,51A,AP1,AP1X
BUS 26,36,AP1 MT1,MT4,N2
BUS 26,36,51A,AP1,AP1X MT1,MT4,N2
BUS 36,51A,AP1 T1,N2,N5,N6

巫仔臨時客運碼頭
TERMINAL MARÍTIMO PROVISÓRIO DA TAIPA
TAIPA TEMPORARY FERRY TERMINAL

澳門國際機場
AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU
MACAU INTERNATIONAL AIRPORT

大學
e de Ciência e Tecnologia de Macau
ersity of Science & Technology

澳門東亞運動會體育館
NAVE DESPORTIVA DOS JOGOS DA ÁSIA ORIENTAL DE MACAU
MACAO EAST ASIAN GAMES DOME
BUS 50,MT4,N5

九澳灣
BAÍA DE KÁ-HÓ
KÁ-HÓ BAY

路環發電廠
Central Térmica de Coloane
Coloane Power Station

九澳貨櫃碼頭
Porto de Ká-Hó
Macau Port (Ká-Hó)

三聖廟
Templo Sam Seng
Sam Seng Temple
BUS 15, 21A

九澳水庫
Barragem de Ká-Hó
Ká-Hó Dam

九澳村
Vila de Ká-Hó
Ká-Hó Village

九澳油庫
Terminal de Combustíveis de Ká-Hó

ESTRADA DO ALTINHO DE KÁ-HÓ

九澳山
Monte de Ká-Hó

九澳七苦聖母小堂
Igreja de Nª Srª das Dores
Church of Our Lady of Sorrows

九澳高頂燒烤公園
Parque de Merendas do Altinho de Ká-Hó
Altinho de Ká-Hó BBQ Park

高爾夫球鄉村俱樂部
Clube de Golfe
Macau Gor & Country Club

水上樂園
Parque Aquático
Water Activities Centre

黑沙水庫燒烤公園

南中國海

Science & Technology
26
19
澳門東亞運動會體育館
NAVE DESPORTIVA DOS JOGOS DA ÁSIA ORIENTAL DE MACAU
MACAO EAST ASIAN GAMES DOME
BUS
50,MT4,N5
九澳灣
BAÍA DE KÁ-HÓ
KÁ-HÓ BAY
路環發電廠
Central Térmica de Coloane
Coloane Power Station
九澳貨櫃碼頭
Porto de Ká-Hó
Macau Port (Ká-Hó)
三聖廟
Templo Sam Seng
Sam Seng Temple
BUS
15, 21A
九澳水庫
Barragem de Ká-Hó
Ká-Hó Dam
九澳村
Vila de Ká-Hó
Ká-Hó Village
九澳油庫
Terminal de Combustíveis de Ká-Hó
ESTRADA DO ALTINHO DE KÁ-HÓ
九澳山
Monte de Ká-Hó
九澳七苦聖母小堂
Igreja de Nª Srª das Dores
Church of Our Lady of Sorrows
九澳高頂燒烤公園
Parque de Merendas do Altinho de Ká-Hó
Altinho de Ká-Hó BBQ Park
高爾夫球鄉村俱樂部
Clube de Golfe
Macau Gor & Country Club
水上樂園
Parque Aquático
Water Activities Centre
7
黑沙水庫燒烤公園
Parque de Merendas da Barragem de Hac Sá
Hac Sá Dam BBQ Park
南中國海
SOUTH CHINA SEA
黑沙灣
BAÍA DE HAC SÁ
HAC SÁ BAY
黑沙海灘休憩區
Colónia Balnear de Hac Sá
Hac Sá Summer Camp Area
燒烤地點
Zona de BBQ
BBQ Area
黑沙海灘
Praia de Hac Sá
Hac Sá Beach
BUS
15, 21A
25, 26A
黑沙龍爪角家樂徑
Trilho do Morro de Hac Sá
Trail of Morro de Hac Sá
珠海市
ZHUHAI
路環
COLOANE
COTAI
BRIDGE
黑沙灣
HAC SA BAY
竹灣
CHEOC VAN BAY
N
W
E
S
not to scale

★ 出入境 Getting To & From Macao ★

由中國內地到澳門的陸路出入境口岸：
關閘邊境站：開放時間為上午6時至翌日凌晨1時。
路氹城邊境站：24小時開放。

航空
澳門國際機場
澳門國際機場位於氹仔，離澳門市區只需十五分鐘的車程，詳情請電：(853) 2886 1111或瀏覽網址：www.macau-airport.com

直升機
直升機是往來港澳最便捷的交通工具。另外，澳門與深圳之間也有直升機服務。訂票及查詢可致電 澳門(853) 2872 7288；香港 (852) 2108 9898；深圳 (86)755 2345 8740，或瀏覽網址: www.skyshuttlehk.com

海路
噴射飛航
查詢電話：香港(852) 2859 3333；澳門(852) 2855 5025；國際免費電話 00800 3628 3628 (適用於中國、澳門及台灣)
網址：www.turbojet.com.hk

金光飛航
查詢電話：澳門 (853) 2885 0595，香港 (852) 2359 9990
查詢，網址：https://hk.cotaiwaterjet.com

市內交通:
公共汽車(巴士)
澳門有大型公共汽車和小型公共汽車行駛在澳門市區，氹仔和路環之間，班次頻密；在澳門市區乘坐公共汽車每位澳門幣3.2元，往氹仔澳門幣4.2元，往路環澳門幣5元，往黑沙海灘澳門幣6.4元。

出租車(的士)
出租車起程價(首1600米)收費澳門幣17元，之後每260米加收澳門幣2元，停車候客收費每60秒澳門幣2元，如有大件行李存於車尾箱，每件加收澳門幣3元。
從澳門往路環，除了車資外，另收附加費澳門幣5元；氹仔往路環加收澳門幣2元附加費；於澳門國際機場的士候客區乘車加收澳門幣5元附加費。

租車服務
如果你想隨自己心意編排行程，可租車自行駕駛四處遊覽，享受旅遊樂趣。詳情請致電以下租車公司：
華國旅遊社有限公司
Tel: (853) 2833 6789
百路達自動車租賃有限公司
Tel: (853) 2828 3399
宏益汽車租賃服務有限公司
Tel: (853) 2899 1199

The Border Gate is open from 6:00am to 1:00am of the next day. The COTAI Frontier Post opens 24hours a day.

By Air
Macau International Airport
Macau International Airport is located on Taipa Island, it takes 15 minutes to reach Macao city. For information on flight schedules, contact (853) 2886 1111 or visit www.macau-airport.com

Sky Shuttle Helicopters Limited operates services between Macao, Hong Kong and Shenzhen.
Enquiries Hotline: Macao (853) 2872 7288; Hong Kong (852) 2108 9898, Shenzhen: (86)755 2345 8740 or visit www.skyshuttlehk.com

By Sea
TurboJET
Hong Kong (852) 2859 3333
Macao (853) 2855 5025
International toll free Tel: 00800 3628 3628 (available in China, Macao and Taiwan)
Website: hk.turbojet.com.hk

Cotai Water Jet
Hong Kong (852) 2359 9990; Macao (853) 2885 0595; website: https://hk.cotaiwaterjet.com

LOCAL TRANSPORTATION
Buses
Visitors can find an efficient bus service, in the city and also in the islands. For journeys on Macao Peninsula the fare is MOP3.20, to Taipa: MOP4.20, Coloane village: MOP5.00 and Hac Sá Beach: MOP6.40 and MOP4.20 to Macau International Airport.

Taxis
The flag fall charge is MOP17 for the first 1,600 metres, and MOP2 for every subsequent 260 metres. A surcharge of MOP2 for every 60 seconds for waiting. Each piece of luggage carried in the trunk costs MOP3, a surcharge of MOP2 applies for journeys from Taipa to Coloane and MOP5 from Macao to Coloane. A surcharge of MOP5 is applied for journeys from the Airport.

Car Hire
If you like to go around the city and island by yourself, you can hire a car, please check with following for details :
Vacations International Travel Service (Macau) Limited
Tel: (853) 2833 6789
Burgeon Rent A Car Limited
Tel: (853) 2828 3399
Vang lek Rent-a-Car Service Company Limited
Tel: (853) 2899 1199

★ 遊澳好去處 Travel Tips ★

葡萄酒博物館及大賽車博物館
葡萄酒博物館陳列中國和葡萄牙各酒區的產品，還展示了葡萄酒的釀造過程及釀製的工具的器皿。
大賽車博物館位於葡萄酒博物館的對面，它通過大量圖片、文字和實物，向參觀者介紹六十多年來澳門大賽車的歷史。博物館內擺放了二十多輛曾在賽車上大顯身手的戰車和顯赫一時的賽車手們使用過的物品。

澳門旅遊塔
澳門旅遊塔高度達338米，可遠眺澳門市、中國珠江三角洲及部份香港離島的景觀。澳門旅遊塔設計了一系列冒險活動包括「笨豬跳」、「高飛跳」、「空中漫步」及「百步登天」。詳情請瀏覽：www.macautower.com.mo

主教山
主教山小堂又稱海崖聖母小堂，1622年建於炮台旁，殿堂簡樸，山徑迂迴；從這裡可俯視整個媽閣區、西灣及眺望附近的島嶼。

氹仔及路環
氹仔是到離島旅遊必到之處，這裏雲集了各式各樣的手信店，有地道小食、傳統糕餅及精緻擺設等，遊客可在此找到合心水的手信送禮自用。路環是澳門最大的綠化區，精心種植了各種樹木。那裏有澳門大熊貓館、海灘、小型賽車場等康樂設施。

Wine Museum and Grand Prix Museum
The Wine Museum illustrates the history of wine from ancient times, the cultivation of grapes and original Portuguese wine presses.
The Grand Prix Museum, opposite to the Wine Museum, displays some of the cars driven over sixty years of Grand Prix races, films of famous races, posters, photos and assorted memorabilia.

Macau Tower
Soaring 338 metres above the city, the Tower dominates the skyline and offers breathtaking panoramic views of the Macao cityscape, China, the Pearl River and even some islands of Hong Kong on a clear day. It offers a list of exciting adventure such as the World's Highest Bungy Jump, the SkyJump, Skywalk and Mast Climb.
Fot details, please visit : www.macautower.com.mo

Penha Church
The first chapel was founded in 1622 by the crew and passengers of a ship, which had narrowly escaped capture by the Dutch. The chapel served as a point of pilgrimage for sailors embarking on a hazardous voyage. It offers excellent views of Macao, Praia Grande Bay and Taipa Island.

Taipa and Coloane
Taipa is a treasure trove of souvenir shops, snacks, traditional cakes and exquisite furnishings where visitors can find the ideal gift or souvenir for family and friends. Coloane is Macao's countryside, with green hills and valleys, traditional villages and beach-lined bays. Much of the flora was brought in and planted a century ago, with marvelous effect. Different recreational facilities are located in Coloane including the Macao Giant Panda Pavilion, Hac Sá Beach, Cheoc Van Beach and Coloane Karting Track etc.

	酒店		Hotel	娛樂場	Casino
1	麗景灣藝術酒店	5＊	Regency Art Hotel	海島娛樂場	Casino Taipa
2	澳門瑞吉金沙城中心酒店	5＊	The St. Regis Macao, Cotai Central		
3	金皇冠中國大酒店	4＊	Golden Crown China Hotel		
4	君怡酒店	4＊	Grandview Hotel	君怡娛樂場	Casino Grandview
5	皇庭海景酒店	4＊	Royal Infante Harbour View Hotel		
6	盛世酒店	3＊	Inn Hotel		
7	鷺環海天度假酒店	5＊	Grand Coloane Resort		
8	竹灣酒店	4＊	Pousada de Coloane		
9	駿景酒店	4＊	Taipa Square	駿景娛樂場	Casino Taipa Square
10	百老匯酒店	5＊	Broadway Hotel	百老匯娛樂場	Casino Broadway
11	新濠鋒	5＊(Deluxe)	Altira	新濠鋒娛樂場	Casino Altira
12	澳門威尼斯人酒店	5＊	The Venetian Macao	威尼斯人娛樂場	Casino Venetian
13	澳門四季酒店	5＊(Deluxe)	Four Seasons Hotel Macau, Cotai Strip	百利宮娛樂場	Casino Plaza
14	Crown Towers	5＊(Deluxe)	Crown Towers	新濠天地娛樂場	Casino City of Dreams
15	Hard Rock Hotel	4＊	Hard Rock Hotel		
16	澳門君悅酒店	5＊	Grand Hyatt Macau		
17	銀河酒店	5＊	Galaxy Hotel	澳門銀河娛樂場	Casino Galaxy Macau
18	澳門大倉酒店	5＊	Hotel Okura Macau		
19	澳門悅榕莊	5＊	Banyan Tree Macau		
20	澳門金沙城中心假日酒店	4＊	Holiday Inn Macao, Cotai Central		
21	澳門金沙城中心康萊德酒店	5＊	Conrad Macao, Cotai Central	金沙城中心娛樂場	Casino Sands Cotai Central
22	澳門喜來登金沙城中心大酒店	5＊	Sheraton Grand Macao Hotel, Cotai Central		
23	澳門麗思卡爾頓酒店	5＊	The Ritz-Carlton Macau		
24	澳門JW萬豪酒店	5＊	JW Marriott Hotel Macau		
25	新濠影滙酒店	4＊	Studio City Hotel	新濠影滙娛樂場	Casino Studio City, Macau
26	永利皇宮	5＊(Deluxe)	Wynn Palace	永利皇宮娛樂場	Casino Wynn Palace
27	澳門巴黎人	3＊	The Parisian Macao	澳門巴黎人娛樂場	Casino Parisian Macao
28	御匾峰	3＊公寓式酒店	Paiza Lofts	3＊Apartment Hotel	

★ 娛樂消閒 Entertainment ★

澳門夜間消閒節目十分豐富。假如要去酒吧消遣，種類繁多的酒吧，會令您難以選擇。風格獨特的酒吧聚集在觀音像附近的孫逸仙大馬路一帶，而AIA Tower（友邦廣場)及澳門漁人碼頭，亦可以讓人開懷暢飲，盡興一番。

影滙之星

高懸130米的「影滙之星」是全球首個及亞洲最高的「8」字形摩天輪。「影滙之星」設有17個以復古科幻為主題的車廂，每個最多可承載10名乘客，車廂會沿著「8」字型路軌運行。您可以在高空以不同的角度，欣賞澳門的日與夜。
詳情請參閱：www.studiocity-macau.com

水舞間

耗資超過20億澳門幣的大型水上匯演「水舞間」，由靈感創作大師佛朗哥・德拉戈（Franco Dragone）親自執導，創作靈感源自中國儒家思想的「七情」之説，以特技、舞蹈等表現方法，配合以水為主題，把東方智慧的意象發揮得淋漓盡致。
詳情請參閱：www.thehouseofdancingwater.com

南灣・雅文湖畔

南灣・雅文湖畔，是由文化局、體育局、旅遊局及旅遊學院共同合作，結合水上遊樂設施、特色餐飲、文創產品銷售等項目，將南灣湖畔一帶打造成為富特色的休閒廣場，為居民及旅客提供多元的旅遊服務及體驗，並為澳門創造更多文化旅遊休閒元素。
詳情請參閱：www.macaotourism.gov.mo

在永利澳門的表演有:
吉祥樹則以開天劈地之勢，把金光燦爛的「吉祥樹」獻上。位於中庭位置，還有名為**「富貴龍」**的表演。
(每日上午10時至午夜，每隔30分鐘表演一次)

在澳門威尼斯人酒店內的金光綜藝館，亦會定期舉行大型演唱會或活動。
請參閱: www.venetianmacao.com

澳門特別行政區政府旅遊局
版權所有，翻印必究。
Direitos de Autor 2017 Direcção dos Serviços de Turismo
Copyright © 2017 Macao Government Tourism Office

風情 Dining ★

澳門中西南北美食式式俱備，林林總總的餐館，集世界各地烹調技術之長，再配合新鮮的材料，提供各式各樣的美饌，定能讓老饕們大快朵頤，再三回味。

濠江各款美食紛陳，除了風味獨特的澳門菜外，澳門還匯聚正宗葡萄牙風情的葡國菜、中國大江南北各地菜美饌，以及世界各地珍饈百味，如精巧細緻的日本壽司、用料講究的意法菜式和香氣洋溢的印度咖喱，無一不令人食指大動。

有餚無酒絕對是令人掃興。在澳門出售的各國餐酒價廉物美，琳瑯滿目的葡國餐酒不勝枚舉。鄰近觀音像一帶有不少充滿情調的酒吧及餐廳，是新興的時尚夜生活據點。

澳門的手信一向聞名遐邇，很多遊客都喜歡購買以餽贈親友或自奉。而澳門的道地小吃價廉物美，亦是中外旅客遊澳時絕對不能錯過的。

isine available in Macao makes this international city a paradise
ngredients and many restaurants to choose from, there is food

read. Various kinds of Portuguese wines are widely available in
ain in Macao.
venida Dr. Sun Yat Sen is an oasis of trendy bars, pubs and
want to enjoy the good food and fantastic nightlife of Macao.
orld, which always attract locals and the tourists. What's more,
stalls caters to every visitor's taste and budget, visitors' 'must-

Direcção dos Serviços de Turismo Informação Turística	Macao Government Tourism Office Tourist Information
MACAU Aeroporto Internacional de Macau Ala de Chegada Tel: (853)28861436	**MACAO** Macau International Airport, Arrival Hall Tel: (853) 28861436
Largo do Senado, Edif. Ritz Tel: (853)83971120	Largo do Senado, Edif. Ritz Tel: (853)83971120
Posto Fronteiriço das Portas do Cerco Tel: (853) 28439310	Border Gate Tel: (853) 28439310
Terminal Marítimo de Passeigeiros do Porto Exterior Tel: (853) 28726416	Outer Harbour Ferry Terminal Tel: (853) 28726416
Terminal Marítimo Provisório da Taipa Tel: (853) 28850438	Taipa Temporary Ferry Terminal Tel: (853) 28850438
HONG KONG Service Counter A06, Arrival Hall Level 5 Arrivals, Terminal 1 Hong Kong International Airport Lantau, Hong Kong Tel: (852) 2769-7970 Fax: (852) 2261-2971	**HONG KONG** Service Counter A06, Arrival Hall Level 5 Arrivals, Terminal 1 Hong Kong International Airport Lantau, Hong Kong Tel: (852) 2769-7970 Fax: (852) 2261-2971
Terminal Marítimo de Hong Kong 336-337 Shun Tak Center 200 Connaught Road, Central, Hong Kong Tel: (852) 2857-2287 Fax: (852) 2559-0698	Hong Kong - Macau Ferry Terminal 336-337 Shun Tak Center 200 Connaught Road, Central, Hong Kong Tel: (852) 2857-2287 Fax: (852) 2559-0698

實用電話	USEFUL TEL NO:

所有資料付印時正確 All information correct at the time of printing 23/3

博物館 Museums

澳門科學館 **MACAO SCIENCE CENTER**	澳門孫逸仙大馬路澳門科學館 Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Macao Science Center	每日10:00-18:00 (17:30停止售票) 逢星期四及農曆年除夕休館，公眾假期照常開放 10:00-18:00 (tickets available up to 17:30) Closed on Thursdays and Lunar New Year's Eve; Open on public holidays	(853) 2888 0822
澳門博物館 **MACAO MUSEUM**	澳門博物館前地112號 112 Praceta do Museu de Macau, Macao	每日10:00 ~ 18:00 (17:30停止售票) 逢星期一休館，公眾假期照常開放 10:00 ~ 18:00 (tickets available up to 17:30) Closed on Mondays; Open on public holidays	(853) 2835 7911
海事博物館 **MARITIME MUSEUM**	澳門媽閣廟前地1號 Largo do Pagode da Barra, 1. Macao	每日10:00 ~ 18:00 (17:30停止入場) 逢星期二休館 10:00 ~ 18:00 (last admission until 17:30) Closed on Tuesdays	(853) 2859 5481
葡萄酒博物館 **WINE MUSEUM**	澳門高美士街旅遊活動中心地庫 Rua Luís Gonzaga Gomes 431, basement (Tourism Activities Centre - CAT), Macao	每日10:00 ~ 18:00 逢星期二休館 (由即日至2017年12月31日免費入場) 10:00 ~ 18:00 Closed on Tuesdays Free entrance till 31st Dec, 2017	(853) 8798 4188 (853) 8798 4108
大賽車博物館 **GRAND PRIX MUSEUM**	澳門高美士街旅遊活動中心地庫 Rua Luís Gonzaga Gomes 431, basement (Tourism Activities Centre - CAT), Macao	每日10:00 ~ 18:00 逢星期二休館 (由即日至2017年12月31日免費入場) 10:00 ~ 18:00 Closed on Tuesdays Free entrance till 31st Dec, 2017	(853) 8798 4188 (853) 8798 4108
澳門藝術博物館 **MACAO MUSEUM OF ART**	澳門新口岸冼星海大馬路 Av. Xian Xing Hai, Macao	每日10:00 ~ 19:00 (18:30停止入場) 逢星期一休館 10:00 ~ 19:00 (last admission until 18:30) Closed on Mondays	博物館 (853) 8791 9814 圖書館 (853) 8791 9803
玫瑰堂聖物寶庫 **TREASURE OF SACRED ART**	澳門聖母玫瑰堂前地 (議事亭前地旁) S. Domingos Square (next to Senado Square)	每日10:00 ~ 18:00 10:00 ~ 18:00	(853) 2836 7706
天主教藝術博物館與墓室 **MUSEUM OF SACRED ART AND CRYPT**	澳門大三巴牌坊後 Ruins of St. Paul's, Macao	每日9:00 ~ 18:00 (17:30停止入場) 逢星期二下午兩點後休館。公眾假期照常開放。 9:00 ~ 18:00 (last admission till 17:30) Closed on Tuesdays after 14:00 ; Open on public holidays	
澳門國父紀念館 **DR. SUN YAT-SEN MEMORIAL HOUSE IN MACAO**	澳門文第士街1號 No. 1, Av. Sidónio Pais, Macao (opposite to the police station)	每日10:00 ~ 17:00 逢星期二休館 10:00 ~ 17:00 Closed on Tuesdays	(853) 2857 4064 (853) 2830 6282
澳門林則徐紀念館 **LIN ZEXU MEMORIAL MUSEUM OF MACAO**	罅些喇提督大馬路，蓮峯廟內 Av. Almirante Lacerda, near the Canidrome Dog Race Track and at the foot of Mong Há Hill, Macao	每日9:00 ~ 17:00 逢星期一及強制性假期休館 9:00 ~ 17:00 Closed on Mondays and mandatory holidays	(853) 2855 0166
消防博物館 **THE FIRE SERVICES MUSEUM**	澳門連勝馬路2至6號 Estrada de Coelho do Amaral, no. 2 to 6 (close to the Kiang Wu Hospital), Macao	每日10:00 ~ 18:00 公眾假期照常開放 10:00 ~ 18:00 Open on public holidays	(853) 8396 0319 (853) 8396 0428
仁慈堂博物館 **MUSEUM OF THE HOLY HOUSE OF MERCY**	澳門仁慈堂右巷2號(議事亭前地) Travessa da Misericordia, No 2 (at Senado Square), Macao	每日10:00 ~ 13:00及14:30 ~ 17:30 逢星期一及公眾假期休館 10:00 ~ 13:00 and 14:30 ~ 17:30 Closed on Mondays and public holidays	(853) 2857 3938 (853) 2857 7503
龍環葡韻 **TAIPA HOUSES**	澳門氹仔海邊馬路 Avenida da Praia, Taipa, Macao	每日10:00 ~ 19:00 (18:30 停止入場) 逢星期一休館 10:00 ~ 19:00 (last admission until 18:30) Closed on Mondays	(853) 8988 4006 (853) 2882 7527
土地暨自然博物館 **NATURAL & AGRARIAN MUSEUM**	路環石排灣郊野公園 Seac Pai Van Park, Coloane	每日10:00 ~ 17:00 逢星期一休館，公眾假期照常開放 10:00 ~ 17:00 Closed on Mondays ; Open on public holidays	(853) 2888 0087
通訊博物館 **COMMUNICATIONS MUSEUM**	澳門馬交石炮台馬路七號 Estrada de D. Maria II, no. 7, Macao	每日9:00 ~ 17:30 公眾假期休館 9:00 ~ 17:30 Closed on public holidays	(853) 2871 8576 (853) 2871 8062
澳門回歸賀禮陳列館 **HANDOVER GIFTS MUSEUM OF MACAO**	澳門新口岸冼星海大馬路(澳門文化中心旁) Av. Xian Xing Hai, Macao (Adjacent to the Macao Cultural Centre)	每日10:00 ~ 19:00 (18:30停止入場) 逢星期一休館 Opening hours: 10:00 ~ 19:00 (last admission until 18:30) Closed on Mondays	(853) 8504 1806
澳門茶文化館 **MACAO TEA CULTURE HOUSE**	澳門荷蘭園大馬路盧廉若公園 Lou Lim Ieoc Garden, Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, Macao	每日9:00 ~ 19:00 逢星期一休館 9:00 ~ 19:00 Closed on Mondays	(853) 8988 4006 (853) 2858 6259
路氹歷史館 **MUSEUM OF TAIPA & COLOANE HISTORY**	澳門氹仔告利雅施利華街 Rua Correia da Silva, Taipa, Macao	每日10:00 ~ 18:00 (17:30 停止入場) 逢星期一休館，星期日免費參觀。 10:00 ~ 18:00 (last admission until 17:30) Closed on Mondays (Free admission on Sundays)	(853) 8988 4006 (853) 2882 5639
「留聲歲月」音響博物館 **SOUND OF THE CENTURY**	澳門草堆街13至15號太平電器行二樓	需提前一日預約，逢星期六、日休館	

有蹟無酒絕對是令人掃興。在澳門出售的各國餐酒價廉物美，琳瑯滿目的葡國餐酒不勝枚舉。鄰近觀音像一帶有不少充滿情調的酒吧及餐廳，是新興的時尚夜生活據點。

澳門的手信一向聞名遐邇，很多遊客都喜歡購買以餽贈親友或自奉。而澳門的道地小吃價廉物美，亦是中外旅客遊澳時絕對不能錯過的。

Macao Gourmet Paradise

The stunning variety of distinctive cuisine available in Macao makes this international city a paradise for food lovers. With plenty of fresh ingredients and many restaurants to choose from, there is food to please every palate.

Wines and gourmet are butter and bread. Various kinds of Portuguese wines are widely available in restaurants and they are still a bargain in Macao.

Near the Statue of Kun Iam and Avenida Dr. Sun Yat Sen is an oasis of trendy bars, pubs and restaurants, attracting crowds who want to enjoy the good food and fantastic nightlife of Macao.

Macao's delicacies are known-to-world, which always attract locals and the tourists. What's more, Macao's vast number of local food stalls caters to every visitor's taste and budget, visitors' 'must-try' mode of dining.

旅遊局旅客詢問處 / Direcção dos Serviços de Turismo Informação Turística / Macao Government Tourism Office Tourist Information

澳門: 澳門國際機場入境大堂 電話：(853) 28861436	**MACAU** Aeroporto Internacional de Macau Ala de Chegada Tel: (853)28861436	**MACAO** Macau International Airport, Arrival Hall Tel: (853) 28861436
議事亭前地利斯大廈 電話：(853)83971120	Largo do Senado, Edif. Ritz Tel: (853)83971120	Largo do Senado, Edif. Ritz Tel: (853)83971120
關閘邊檢大樓 電話：(853) 28439310	Posto Fronteiriço das Portas do Cerco Tel: (853) 28439310	Border Gate Tel: (853) 28439310
外港客運碼頭 電話：(853) 28726416	Terminal Marítimo de Passeigeiros do Porto Exterior Tel: (853) 28726416	Outer Harbour Ferry Terminal Tel: (853) 28726416
氹仔臨時客運碼頭 電話: (853) 28850438	Terminal Marítimo Provisório da Taipa Tel: (853) 28850438	Taipa Temporary Ferry Terminal Tel: (853) 28850438
香港： 香港大嶼山香港國際機場 一號客運大樓第五層抵港層 接機大堂服務櫃檯A06 電話：(852) 2769-7970 傳真：(852)2261-2971	**HONG KONG** Service Counter A06, Arrival Hall Level 5 Arrivals, Terminal 1 Hong Kong International Airport Lantau, Hong Kong Tel: (852) 2769-7970 Fax: (852) 2261-2971	**HONG KONG** Service Counter A06, Arrival Hall Level 5 Arrivals, Terminal 1 Hong Kong International Airport Lantau, Hong Kong Tel: (852) 2769-7970 Fax: (852) 2261-2971
港澳碼頭 香港上環干諾道中200號信德中心 336~337室 電話：(852) 2857-2287 傳真：(852)2559-0698	Terminal Marítimo de Hong Kong 336-337 Shun Tak Center 200 Connaught Road, Central, Hong Kong Tel: (852) 2857-2287 Fax: (852) 2559-0698	Hong Kong - Macau Ferry Terminal 336-337 Shun Tak Center 200 Connaught Road, Central, Hong Kong Tel: (852) 2857-2287 Fax: (852) 2559-0698

☎	實用電話	USEFUL TEL NO:
(853)28333000	旅遊熱線(24小時)	*Tourism Hotline (24hrs)*
110 / 112 / 999	緊急求助熱線	*Emergency Call*

澳門特別行政區政府旅遊局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO
MACAO GOVERNMENT TOURISM OFFICE

澳門特別行政區政府旅遊局
官方網站
Official Website of
Macao Government Tourism Office

非賣品
Gratuito
Not for sale

所有資料付印時正確 23/3 All information correct at the time of printing 23/3
Printed by Tipografia Seng Si Ltd. 3. 2017 (100,000cps)

海事博物館 MARITIME MUSEUM	澳門媽閣廟前地1號 Largo do Pagode da Barra, 1. Macao	每日1 逢星期 10:00 Closed
葡萄酒博物館 WINE MUSEUM	澳門高美士街旅遊活動中心地庫 Rua Luís Gonzaga Gomes 431, basement (Tourism Activities Centre - CAT), Macao	每日1 逢星期 (由即 10:00 Closed Free e
大賽車博物館 GRAND PRIX MUSEUM	澳門高美士街旅遊活動中心地庫 Rua Luís Gonzaga Gomes 431, basement (Tourism Activities Centre - CAT), Macao	每日1 逢星期 (由即 10:00 Closed Free e
澳門藝術博物館 MACAO MUSEUM OF ART	澳門新口岸冼星海大馬路 Av. Xian Xing Hai, Macao	每日1 逢星期 10:00 Closed
玫瑰堂聖物寶庫 TREASURE OF SACRED ART	澳門聖母玫瑰堂前地 (議事亭前地旁) S. Domingos Square (next to Senado Square)	每日1 10:00
天主教藝術博物館與墓室 MUSEUM OF SACRED ART AND CRYPT	澳門大三巴牌坊後 Ruins of St. Paul's, Macao	每日9 逢星期 常開放 9:00 ~ Closed public
澳門國父紀念館 DR. SUN YAT-SEN MEMORIAL HOUSE IN MACAO	澳門文第士街1號 No. 1, Av. Sidónio Pais, Macao (opposite to the police station)	每日1 逢星期 10:00 Closed
澳門林則徐紀念館 LIN ZEXU MEMORIAL MUSEUM OF MACAO	罅些喇提督大馬路，蓮峯廟內 Av. Almirante Lacerda, near the Canidrome Dog Race Track and at the foot of Mong Há Hill, Macao	每日9 逢星期 9:00 ~ Closed
消防博物館 THE FIRE SERVICES MUSEUM	澳門連勝馬路2至6號 Estrada de Coelho do Amaral, no. 2 to 6 (close to the Kiang Wu Hospital), Macao	每日1 公眾假 10:00 Open o
仁慈堂博物館 MUSEUM OF THE HOLY HOUSE OF MERCY	澳門仁慈堂右巷2號(議事亭前地) Travessa da Misericordia, No 2 (at Senado Square), Macao	每日1 逢星期 10:00 Closed
龍環葡韻 TAIPA HOUSES	澳門氹仔海邊馬路 Avenida da Praia, Taipa, Macao	每日1 逢星期 10:00 (last ad Closed
土地暨自然博物館 NATURAL & AGRARIAN MUSEUM	路環石排灣郊野公園 Seac Pai Van Park, Coloane	每日1 逢星期 10:00 Closed Open o
通訊博物館 COMMUNICATIONS MUSEUM	澳門馬交石炮台馬路七號 Estrada de D. Maria II, no. 7, Macao	每日9: 公眾假 9:00 ~ Closed
澳門回歸賀禮陳列館 HANDOVER GIFTS MUSEUM OF MACAO	澳門新口岸冼星海大馬路(澳門文化中心旁) Av. Xian Xing Hai, Macao (Adjacent to the Macao Cultural Centre)	每日1 逢星期 Openin (last ad Closed
澳門茶文化館 MACAO TEA CULTURE HOUSE	澳門荷蘭園大馬路盧廉若公園 Lou Lim Ieoc Garden, Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, Macao	每日9: 逢星期 9:00 ~ Closed
路氹歷史館 MUSEUM OF TAIPA & COLOANE HISTORY	澳門氹仔告利雅施利華街 Rua Correia da Silva, Taipa, Macao	每日1 逢星期 10:00 Closed (Free a
「留聲歲月」音響博物館 SOUND OF THE CENTURY --- THE MUSEUM OF VINTAGE SOUND MACHINES	澳門草堆街13至15號太平電器行三樓 No. 13-15 Rua das Estalagens Tai Peng Electronics & Appliances, Macao	需提前 Appoin Closed
典當業展示館 HERITAGE EXHIBITION OF A TRADITIONAL PAWNSHOP BUSINESS	澳門新馬路396號 Av. Almeida Ribeiro no. 396, Macao	每日1 每月第 10:30 Closed
澳門保安部隊博物館 MUSEUM OF THE MACAO SECURITY FORCES	澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局 Calçada dos Quartéis, Macao	星期一 週末及 Weekda Weeken
饒宗頤學藝館 JAO TSUNG - I	澳門荷蘭園大馬路95號C-D座 Avenida do Conselheiro Ferreira de	每日1 逢星期 10:00 ~

ao Government Tourism Office
rist Information

CAO
u International Airport, Arrival Hall
853) 28861436

o do Senado, Edif. Ritz
853)83971120

r Gate
853) 28439310

Harbour Ferry Terminal
853) 28726416

Temporary Ferry Terminal
853) 28850438

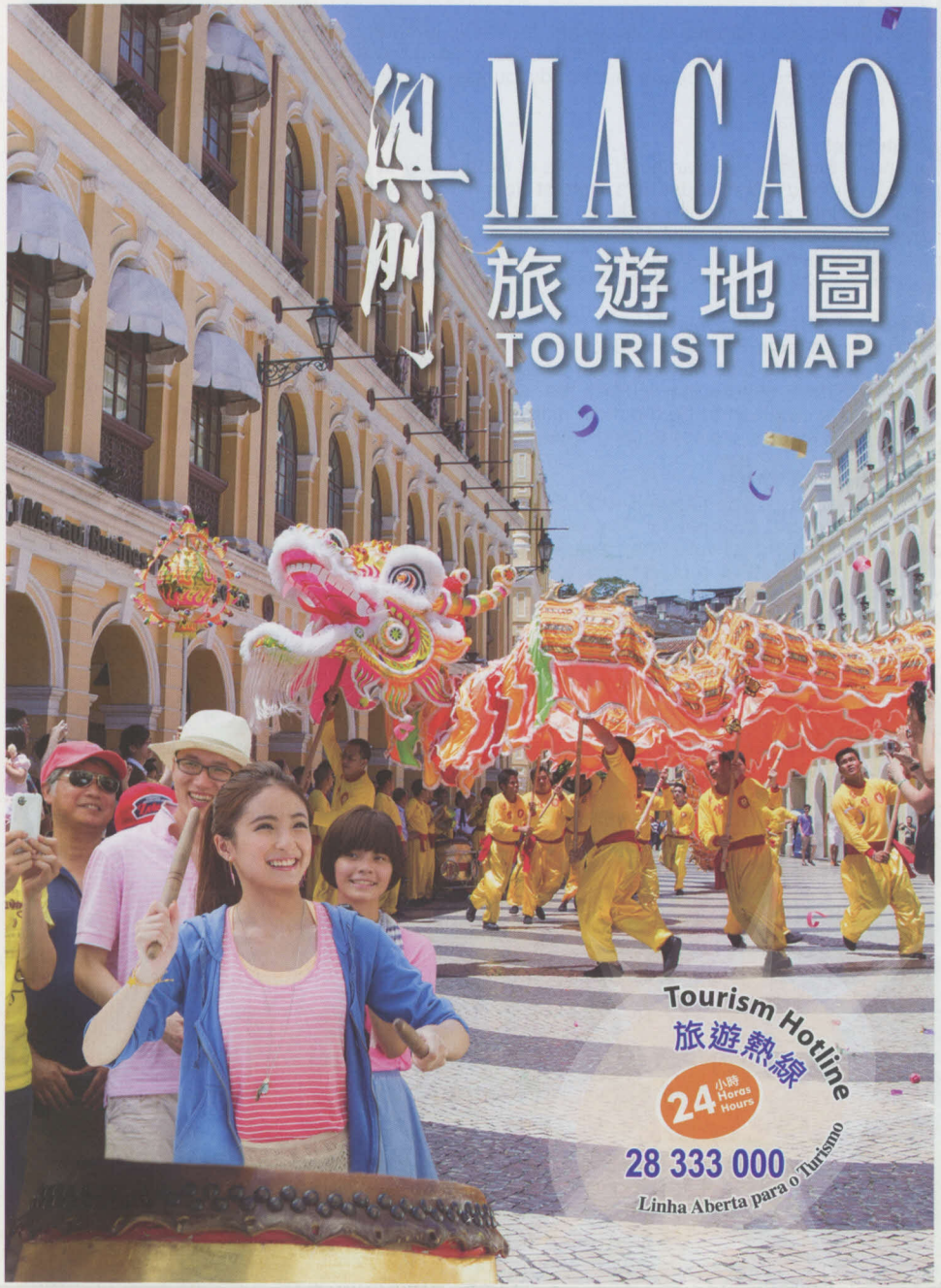
G KONG
ce Counter A06, Arrival Hall
5 Arrivals, Terminal 1
Kong International Airport
u, Hong Kong
52) 2769-7970
852) 2261-2971

Kong - Macau Ferry Terminal
7 Shun Tak Center
nnaught Road, Central, Hong Kong
52) 2857-2287
852) 2559-0698

UL TEL NO:
Hotline (24hrs)
gency Call

非 賣 品
Gratuito
Not for sale

Printed by Tipografia Seng Si Ltd. 3. 2017 (100,000cps) 所有資料付印時正確 23/3 All information correct at the time of printing 23/3



★ 資料 Information ★

人口 / 語言
澳門人口約644,900人。中文和葡文是現行官方語言。居民日常溝通普遍使用廣州話，但許多居民也能聽懂普通話(國語)。英語在澳門也很通行，可在很多場合應用。

面積
澳門地區由澳門半島、氹仔和路環組成。總面積共30.5平方公里，其中澳門半島9.3平方公里、氹仔7.6平方公里、路環7.6平方公里、路氹填海區6.0平方公里。

貨幣
澳門的官方貨幣單位是澳門幣(PATACA)。紙幣面額計有10元、20元、50元、100元、500元及1000元六種；硬幣有1毫、2毫、5毫、1元、2元、5元、10元七種。1美元約兌換澳門幣8元。港幣100元約兌換澳門幣103元。

氣候
澳門全年氣候溫和，平均氣溫約攝氏23度(華氏73度)，溫差變化在攝氏20度(華氏68度)和攝氏26度(華氏79度)之間；濕度較高，年均達79%；全年平均降雨量約2,058毫米。
十月至十二月為澳門的秋季，是旅遊的理想季節，氣候溫和，濕度低。冬季(一月至三月)雖較寒冷，但陽光普照；踏入四月，溫度逐漸上升；五月至九月，天氣炎熱，有時有颱風。

Population / Language
Macao has a total population of around 644,900 residents. Chinese and Portuguese are the official languages, being Cantonese the most widely spoken. The official languages are used in government departments in all official documents and communications. English is generally used in trade, tourism and commerce.

AREA
The Macao Special Administrative Region has an area of 30.5 sq. km, comprised of the Macao Peninsula (9.3 sq. km and connected to Mainland China), Taipa (7.6 sq. km) and Coloane (7.6 sq. km) and the reclaimed area COTAI (6.0 sq. km).

CURRENCY
The Pataca (MOP) is divided into 100 avos and it is Macao's official currency. There are banknotes and coins. Roughly 8 Patacas is equivalent to 1 US Dollar, 103 Patacas is equivalent to 100 Hong Kong Dollars.

CLIMATE & CLOTHING
The climate is fairly warm and tropical. Annual average temperature is about 23°C (73°F) and ranges from 20°C (68°F) to 26°C (79°F). Humidity levels are high and annual average value is around 79%. Average annual rainfall is 2,058mm, mostly during summer months.
Autumn (October – December) is the most pleasant season. Days are sunny and warm and humidity levels are low. Winter (January – March) is cold but sunny. In April humidity increases and from May to September the climate becomes hot, humid and rainy with occasional tropical storms (typhoons).

ation ★

元、5元、10元七種。

和攝氏26度(華氏79度)之

月)雖較寒冷，但陽光普

uguese are the official
e used in government
used in trade, tourism

prised of the Macao
and Coloane (7.6 sq.

re are banknotes and
nt to 100 Hong Kong

°C (73°F) and ranges
value is around 79%.

d warm and humidity
reases and from May
l storms (typhoons).

★ 酒店 Hotel 娛樂場 Casino

	酒店		Hotel	娛樂場	Casino
1	富華酒店	3＊	Fu Hua Hotel		
2	澳門凱旋門酒店	5＊	L'Arc Hotel Macau	凱旋門娛樂場	Casino Le Royal Arc
3	皇都酒店	5＊	Royal		
4	東望洋酒店	3＊	Guia		
5	皇家金堡酒店	4＊	Hotel Casa Real	皇家金堡娛樂場	Casino Casa Real
6	澳萊大三元酒店	2＊	Ole Tai Sam Un Hotel		
7	金麗華酒店	5＊	Grand Lapa	集美娛樂場	Casino Jimei
8	維景酒店	4＊	Metropark Hotel		
9	澳門假日酒店	4＊	Holiday Inn Macau	鑽石娛樂場	Casino Diamond
10	帝濠酒店	3＊	Emperor Hotel		
11	澳門富豪酒店	4＊	Hotel Beverly Plaza		
12	財神酒店	3＊	Fortuna	財神娛樂場	Casino Fortuna
13	總統酒店	4＊	President Hotel	總統娛樂場	Casino President
14	葡京酒店	5＊	Lisboa	葡京娛樂場	Casino Lisboa
15	新麗華酒店	3＊	Sintra		
16	京都酒店	3＊	Metrópole		
17	新中央酒店	2＊	Central	(暫停營業)	(Closed Temporarily)
18	東亞酒店	2＊	East Asia		
19	萬事發酒店	2＊	Macau Masters Hotel		
20	新新酒店	2＊	Sun Sun Hotel		
21	英京酒店	2＊	London		
22	濠璟酒店	5＊	Riviera Hotel Macau		
23	澳門聖地牙哥古堡	5＊	São Tiago da Barra	(暫停營業)	(Closed Temporarily)
24	置地廣場酒店	5＊(Deluxe)	Landmark Hotel	勵駿會娛樂場	Club VIP Legend
25	金龍酒店	4＊	Golden Dragon	金龍娛樂場	Casino Golden Dragon
26	華都酒店	3＊	Waldo Hotel	華都娛樂場	Casino Waldo

★ 酒店 Hotel 娛樂場 Casino

	酒店		Hotel	娛樂場	Casino
27	英皇娛樂酒店	3＊	Grand Emperor Hotel	英皇宮殿娛樂場	Casino Emperor Palace
28	金沙	5＊(Deluxe)	Sands	金沙娛樂場	Casino Sands
29	文華	2＊	Man Va		
30	利澳酒店	4＊	Rio Hotel	利澳娛樂場	Casino Rio
31	維多利亞酒店	3＊	Victoria Hotel		
32	假期酒店	2＊	Holiday		
33	康泰酒店	2＊	Hong Thai Hotel		
34	港灣大酒店	3＊	Grand Harbour Hotel		
35	回力酒店	2＊	Jai Alai	(暫停營業)	(Closed Temporarily)
36	高華	2＊	Kou Va		
37	家逸酒店	2＊	Happy Family Hotel		
38	永利	5＊(Deluxe)	Wynn	永利娛樂場	Casino Wynn
39	星際酒店	5＊	StarWorld Hotel	星際娛樂場	Casino StarWorld
40	萊斯酒店	3＊	Hotel Rocks		
41	澳門美高梅	5＊(Deluxe)	MGM Macau	美高梅金殿娛樂場	Casino MGM Grand
42	澳門十六浦索菲特大酒店	5＊	Sofitel Macau at Ponte 16	十六浦娛樂場	Casino Ponte 16
43	新葡京酒店	5＊(Deluxe)	Grand Lisboa Hotel	新葡京娛樂場	Casino Grand Lisboa
44	澳門文華東方酒店	5＊	Mandarin Oriental Macau		
45	澳門蘭桂坊	3＊	Lan Kwai Fong, Macau	蘭桂坊娛樂場	Casino Lan Kwai Fong
46	濠江	2＊	Hou Kong		
47	勵庭海景酒店	4＊	Harbourview Hotel		
48	澳門雅詩閣	4＊	Ascott Macau		
49	澳門皇冠假日酒店	5＊	Crowne Plaza Macau		
50	勵宮酒店	5＊(Deluxe)	Legend Palace Hotel		

以下娛樂場不是在酒店內: 回力海立方、金碧以及巴比倫。
Additional casinos located outside of Hotels: Casino Oceanus no Pelota Basca, Casino Kam Pek and Casino Babylon.

★ 澳門 世界遺產 MACAO WORLD HERITAGE ★

澳門歷史城區

於二零零五年七月十五日，中國「澳門歷史城區」成功列入《世界遺產名錄》，是中國至今擁有的第31個「世界遺產」項目。
世界遺產是指根據『保護世界文化和自然遺產公約』，經聯合國教科文組織世界遺產委員會審核、批准而被列入『世界遺產名錄』的各種遺產。
澳門歷史城區是一片以澳門舊城區為核心的歷史街區，其間以相鄰的廣場和街道連接而成。欲知詳情，請瀏覽
http://www.culturalheritage.mo
附有 ＊ 的文物景點， 參觀時敬請保持肅穆。

The Historic Centre of Macao

On 15th July 2005, 'The Historic Centre of Macao' was successfully inscribed as a World Heritage Site, making it the 31st site in China to be granted this status.
World Heritage is the designation for places on earth that are of outstanding universal value to humanity and as such, have according to the Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage been inscribed on the World Heritage List by the World Heritage Committee to be protected for future generations to appreciate and enjoy.
"The Historic Centre of Macao" encompasses architectural legacies interwoven in the midst of the original urban fabric that includes streetscapes and piazzas. These major urban squares and streetscapes provide the linkage for a succession of over twenty monuments. For details, please visit: **http://www.culturalheritage.mo**
Please note that all monuments marked ＊ are places of religious worship. Your respect is appreciated.

1 ＊ 媽閣廟 Templo de A-Má A-Ma Temple

媽閣廟是澳門現存廟宇中有實物可考的最古老的廟宇，也是澳門文物中原建築物保存至今時間最長的。該廟包括「神山第一」殿、正覺禪林、弘仁殿、觀音閣等建築物。早期稱娘媽廟、天妃廟或海覺寺；後定名「媽祖閣」，華人俗稱「媽閣廟」。
媽閣廟前地 (07:00-18:00 巴士 1,2,5,6B,7,9,10,10A,11,18,21A,26,28B,55,MT4,N3
A-Ma Temple already existed before the city of Macao came into being. It consists of the Gate Pavilion, the Memorial Arch, the Prayer Hall, the Hall of Benevolence, the Hall of Guanyin, and Zhengjiao Chanlin (a Buddhist pavilion). The variety of pavilions dedicated to the worship of different deities in a single complex make A-Ma Temple an exemplary representation of Chinese culture inspired by Confucianism, Taoism, Buddhism and multiple folk beliefs.
Barra Square (07:00-18:00 巴士 1,2,5,6B,7,9,10,10A,11,18,21A,26,28B,55,MT4,N3

2 港務局大樓 Quartel dos Mouros Moorish Barracks

1874年建成，原稱摩爾兵營，俗稱水師廠，由一位意大利人卡蘇杜(Cassuto)設計，是當時由印度來澳的警察的營地，可駐二百多名官兵。現為海事及水務局的辦公大樓。
媽閣斜巷 (外廊) 09:00-18:00 巴士 9,16,18,28B
Built in 1874, this building was constructed to accommodate an Indian regiment from Goa appointed to reinforce Macao's police force. Now it serves as the headquarters of the Marine and Water Bureau. The Moorish Barracks is a distinctly neo-classical building integrating architectural elements of Moghul influence. Calçada da Barra (Verandah): 09:00-18:00 巴士 9,16,18,28B

3 亞婆井前地 Largo do Lilau Lilau Square

亞婆井的葡文意思是「山泉」(Lilau)，這裏以前是澳門主要的水源，又靠近內港，是葡人在澳門最早的聚居點之一。澳門葡人民謠說：喝了亞婆井水，忘不掉澳門；要麼在澳門成家，要麼遠別重來。 巴士 9,16,18,28B
The ground water of Lilau used to be the main source of natural spring water in Macao. The Portuguese popular phrase: "One who drinks from Lilau never forgets Macao" expresses the locals' nostalgic attachment to Lilau Square. This area corresponds to one of the first Portuguese residential quarters in Macao. 巴士 9,16,18,28B

4 鄭家大屋 Casa do Mandarim Mandarin's House

鄭家大屋建於1869年前，是中國近代著名思想家鄭觀應的故居，是一院落式大宅。建築雖主要以中國形制構建，但卻處處體現中西結合之特色，中式建築手法主要表現於屋頂、樑架結構、內院中多樣的窗戶，還有趟攏門等；而受西方或外國影響的則印證於一些室內天花的處理、門楣窗楣的式樣、檐口線，以及外牆之抹灰。 龍頭左巷10號 (10:00-18:00, 17:30停止入場 (逢星期三休館，公眾假期除外) 巴士 9,16,18,28B
Built before 1869, this was the traditional Chinese residential compound home of prominent Chinese literary figure Zheng Guanying. It is a traditional Chinese compound consisting of several courtyard houses, displaying a mix of Chinese and Western detailing, such as the use of grey bricks against arched ornamentations and Chinese timber lattice windows against mother-of-pearl window panels of Indian origin.
No.10 António da Silva Lane (10:00-18:00, no admission after 17:30 (Closed on Wednesdays) 巴士 9,16,18,28B

5 ＊ 聖老楞佐教堂(風順堂) Igreja de S. Lourenço St. Lawrence's Church

創建於十六世紀中葉，是澳門三大古教堂之一。目前的規模形成於1846年。華人稱之為「風順堂」，有祈求「風調雨順」之意。教堂所在的地區昔日是高尚住宅區，所以教堂建築也顯得美侖美奐，教堂外觀的特徵是在歐洲古典式的基礎上帶有巴洛克風格。
風順堂街 (由官印局街進入) (07:00-21:00 巴士 9,16,18,28B
Built by the Jesuits in the mid-16th century, this is one of the three oldest churches in Macao. Its present appearance and scale was acquired in 1846. Situated on the southern coastline of Macao overlooking the sea, families of Portuguese sailors used to gather on the front steps of the church to pray and wait for their return, hence it was given the name: Feng Shun Tang (Hall of the Soothing Winds). The neighbourhood where the church is located used to be fairly wealthy, thus explaining the building's scale and wealth of architectural treatment. It is a neo-classical structure, with subtle baroque decorative inspirations.
Rua de São Lourenço (access from Rua da Imprensa Nacional) (07:00-21:00 巴士 9,16,18,28B

6 ＊ 聖若瑟修院大樓及聖堂 Seminário e Igreja de S. José St. Joseph's Seminary and Church

聖若瑟修院於1728年由耶穌會士創辦，在二百多年的辦學過程中，修院培養了許多中國和東南亞各地的教會人才，被老一輩的澳門人稱為澳門天主教的「少林寺」。與修院毗連的聖若瑟修院聖堂於1758年落成，本地人稱它為「三巴仔」，具有巴洛克建築風格特色。
三巴仔橫街 (聖堂)9:00-18:00 (由三巴仔橫街進入) 修院不對外開放 巴士 9,16,18,28B
Established in 1728, the old Seminary, together with St. Paul's College, was the principal base for the missionary work implemented in China, Japan and around the region. St. Joseph's Seminary taught an academic curriculum equivalent to that of a university and in 1800 the Portuguese Queen Dona Maria I conferred on it the royal title of "House of the Mission Congregation". Adjacent to the Seminary is St. Joseph's Church, built in 1758, an exemplary model of

13 ＊ 三街會館(關帝廟) Templo de Sam Kai Vui Kun Sam Kai Vui Kun Temple

三街會館之所在地原為昔日澳門之繁榮市區「榮寧坊」，故其門前之社壇現仍刻有榮寧社字樣，且有聯云「榮居康樂境，寧享太平年」。會館初設時只是商人議事的場所，後因館中設有關帝神殿及財帛星君殿，祀者日眾，廟宇成為會館的主要功能。
公局新市南街 (09:00-18:00 巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,N1A,N1B,N3
This temple is located close to the old Chinese Bazaar area, which nowadays functions as St. Dominic's Market, still keeping the essence of the original function of the area. The location of this Chinese construction at the heart of the main city square with its predominantly western-style architecture illustrates the harmonious coexistence of the two cultures. This temple is directly associated with long-standing Chinese business associations, precursors to the Chinese Chamber of Commerce in the city. Rua Sul do Mercado de São Domingos
(09:00-18:00 巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,N1A,N1B,N3

14 仁慈堂大樓 Santa Casa da Misericórdia Holy House of Mercy

仁慈堂於1569年由澳門首任主教賈尼路創立,負責慈善救濟的工作，故名「仁慈堂」。成立後，仁慈堂開辦了中國第一間西式醫院白馬行醫院，並設育嬰堂、痲瘋院、老人院、孤兒院等機構。仁慈堂大樓修建於十八世紀中葉,至1905年形成今天的面貌，具新古典主義建築風格。 議事亭前地
(仁慈堂博物館) 10:00-17:30 (逢星期一及公眾假期休息) 巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,N1A,N1B,N3
Established by the first Bishop of Macao in 1569, this institution was modelled after one of the most prominent and oldest charitable organizations in Portugal, and was responsible for founding in Macao the first western-style medical clinic and several other social welfare structures that still function to this day. The building is neo-classical in the overall architectural treatment, but also depicts traces of mannerist influence. Senado Square
(Museum): 10:00-17:30, (closed on Mondays and public holidays) 巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33, N1A,N1B,N3

15 ＊ 大堂(主教座堂) Igreja da Sé Cathedral

該堂大約於1622年以三合土建造。主祭壇空間深遠，設計簡單，僅僅以彩色玻璃窗為背景，因為祭壇下面掩埋着十六和十七世紀的主教和聖徒遺骨，為教堂帶來無限的榮光。 大堂前地1號 (09:00-17:30 巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,N1A,N1B,N3
There are no records of the original date of construction but a solid brick structure was built in 1622, and repaired in 1743. During the restoration of 1780, the religious services of the Cathedral were temporarily transferred to the old chapel of the Holy House of Mercy. The façade is characterized by pilasters and the twin belfries that stand out on the streetscape. The exterior is clad in Shanghai plaster, giving the church a monolithic subdued appearance.
No. 1 Cathedral Square (09:00-17:30 巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,N1A,N1B,N3

16 盧家大屋 Casa de Lou Kau Lou Kau Mansion

位於大堂巷7號住宅，是澳門著名商人盧九家族的舊居。據屋內壁畫顯示，約於清光緒十五年(1889年)落成。盧家大屋是用厚青磚建造的中式兩層建築，是典型的中式大宅，也是晚清時期粵中民居溫婉纖細建築風格的典型。
大堂巷7號 (10:00-18:00, 17:30停止入場 (逢星期一休館，公眾假期照常開放) 巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,N1A,N1B,N3
Built in 1889, this was the home of Lou Kau, a prominent Chinese merchant who owned several imposing properties in the city. The location of this grand old house depicts the diverse social profile present in the centre of the old "Christian City", where this traditional Chinese residence stands near Senado Square and Cathedral Square. Lou Kau Mansion is a two- storey, traditional grey-brick courtyard house, with the architectural characteristics of a typical xiguan Chinese residential building. No.7, Travessa da Sé (10:00 - 18:00, no admission after 17:30 (Closed on Mondays, open on public holidays)
巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,N1A,N1B,N3

17 ＊ 玫瑰堂 Igreja de S. Domingos St. Dominic's Church

由聖多明我會(道明會)創建於1587年，是該會在中國的第一所教堂。教堂初時用木板搭建，華人稱之為「板樟廟」。又因教堂供奉玫瑰聖母，故又稱「玫瑰堂」。整座教堂建築富麗堂皇，其巴洛克建築風格的祭壇更是典雅精緻。教堂旁的「聖物寶庫」收藏了三百多件澳門天主教珍貴文物。
板樟堂前地 (10:00-18:00 巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,N1A,N1B,N3
Founded in 1587 by three Spanish Dominican priests who originally came from Acapulco in Mexico, this church is also connected to the Brotherhood of Our Lady of the Rosary. It was here that the first Portuguese newspaper was published on Chinese soil, A Abelha da China ["The China Bee"], on 12th September 1822. The bell tower, at the back of the building, has been modified into a small Museum of Sacred Art, now exhibiting a collection of around 300 artifacts.
St. Dominic's Square (10:00-18:00 巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,N1A,N1B,N3

18 ＊ 大三巴牌坊 Ruínas de S. Paulo Ruins of St. Paul's

大三巴牌坊是天主之母教堂(即聖保祿教堂)正面前壁的遺址。
聖保祿教堂附屬於聖保祿學院。該學院於1594年成立，1762年結束,是遠東地區第一所西式大學。而聖保祿教堂則創建於1580年，1595和1601年先後兩次失火，1835年一場大火更將聖保祿學院及其附屬的教堂燒毀，僅剩下教堂的正面前壁、大部分地基以及教堂前的石階。自此，這便成為世界聞名的聖保祿教堂遺址。本地人因教堂前壁形似中國傳統牌坊，將之稱為大三巴牌坊。這座中西合璧的石壁在全世界的天主教教堂中是獨一無二的。
(天主教藝術博物館與墓室09:00-18:00，17:30停止入場(逢星期二14:00後休館，公眾假期照常開放)
巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,N1A,N1B,N3
The Ruins of St. Paul's refer to the façade of what was originally the Church of Mater Dei built in 1602-1640, destroyed by fire in 1835, and the ruins of St. Paul's College, which stood adjacent to the Church. As a whole, the old Church of Mater Dei, St. Paul's College and Mount Fortress were all Jesuit constructions and formed what can be perceived as the "Acropolis" of Macao. Close by, the archaeological remains of the old College of St. Paul stand witness to what was the first western-style university in the Far East, with an elaborate academic programme. Nowadays, the façade of the Ruins of St. Paul's functions symbolically as an altar to the city. Museum of Sacred Art and Crypt 09:00-18:00, no admission after 17:30 (Closed on Tuesdays after 14:00, open on public holidays) 巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,N1A,N1B,N3

19 ＊ 哪吒廟 Templo de Na Tcha Na Tcha Temple

位於大三巴牌坊後右側，創建於1888年，改建於1901年，廟內供奉哪吒。哪吒廟與周圍建築相比，像一個建築小品，它不和舊城牆及大三巴牌坊競爭墩厚和雄偉，而是通過簡單裝飾材料以不同的虛實對比手法，體現其輕巧別緻的形象。 (08:00-17:00 巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,N1A,N1B,N3
Built in 1888, this temple is dedicated to the worship of Na Tcha. This small traditional Chinese temple stands close to the remains of the principal Jesuit enterprise of the region, presenting a dialectic of Western and Chinese ideals, as one of the best examples of Macao's multicultural identity and

quarters in Macao.

4 鄭家大屋 Casa do Mandarim Mandarin's House

鄭家大屋建於1869年前，是中國近代著名思想家鄭觀應的故居，是一院落式大宅。建築雖主要以中國形制構建，但卻處處體現中西結合之特色，中式建築手法主要表現於屋頂、樑架結構、內院中多樣的窗戶，還有趟櫃門等；而受西方或外國影響的則印證於一些室內天花的處理、門楣窗櫺的式樣、檐口線，以及外牆之抹灰。 龍頭左巷10號 10:00-18:00, 17:30停止入場（逢星期三休館，公眾假期除外） 巴士 9,16,18,28B

Built before 1869, this was the traditional Chinese residential compound home of prominent Chinese literary figure Zheng Guanying. It is a traditional Chinese compound consisting of several courtyard houses, displaying a mix of Chinese and Western detailing, such as the use of grey bricks against arched ornamentations and Chinese timber lattice windows against mother-of-pearl window panels of Indian origin.

No.10 António da Silva Lane 10:00-18:00, no admission after 17:30 (Closed on Wednesdays) 巴士 9,16,18,28B

5 * 聖老楞佐教堂(風順堂) Igreja de S. Lourenço St. Lawrence's Church

創建於十六世紀中葉，是澳門三大古教堂之一。目前的規模形成於1846年。華人稱之為「風順堂」，有祈求「風調雨順」之意。教堂所在的地區昔日是高尚住宅區，所以教堂建築也顯得美侖美奐，教堂外觀的特徵是在歐洲古典式的基礎上帶有巴洛克風格。

風順堂街（由官印局街進入） 07:00-21:00 巴士 9,16,18,28B

Built by the Jesuits in the mid-16th century, this is one of the three oldest churches in Macao. Its present appearance and scale was acquired in 1846. Situated on the southern coastline of Macao overlooking the sea, families of Portuguese sailors used to gather on the front steps of the church to pray and wait for their return, hence it was given the name: Feng Shun Tang (Hall of the Soothing Winds). The neighbourhood where the church is located used to be fairly wealthy, thus explaining the building's scale and wealth of architectural treatment. It is a neo-classical structure, with subtle baroque decorative inspirations.

Rua de São Lourenço (access from Rua da Imprensa Nacional) 07:00-21:00 巴士 9,16,18,28B

6 * 聖若瑟修院大樓及聖堂 Seminário e Igreja de S. José St. Joseph's Seminary and Church

聖若瑟修院於1728年由耶穌會士創辦，在二百多年的辦學過程中，修院培養了許多中國和東南亞各地的教會人才，被老一輩的澳門人稱為澳門天主教的「少林寺」。與修院毗連的聖若瑟修院聖堂於1758年落成。本地人稱它為「三巴仔」，具有巴洛克建築風格特色。

三巴仔橫街 （聖堂）9:00-18:00 （由三巴仔橫街進入） 修院不對外開放 巴士 9,16,18,28B

Established in 1728, the old Seminary, together with St. Paul's College, was the principal base for the missionary work implemented in China, Japan and around the region. St. Joseph's Seminary taught an academic curriculum equivalent to that of a university and in 1800 the Portuguese Queen Dona Maria I conferred on it the royal title of "House of the Mission Congregation". Adjacent to the Seminary is St. Joseph's Church, built in 1758, an exemplary model of baroque architecture in China, as noted in UNESCO's 2001 publication Atlas mundial de la arquitectura barroca.

Rua do Seminário (Church) 9:00-18:00 (access from Rua do Seminário), Seminary : not open to the public 巴士 9,16,18,28B

7 崗頂前地 Largo de Santo Agostinho St. Augustine's Square

崗頂前地古稱磨盤山，該地段雖然不大,但自然環境清幽典雅，人文宗教景觀薈萃，著名的建築物有聖奧斯定教堂、崗頂劇院、聖若瑟修院、何東圖書館等，加上由碎石鋪成的波浪圖案路面，散發着濃郁的歐陸情調。 巴士 9,16,18,28B

St. Augustine's Square gathers various classified buildings, such as St. Augustine's Church, Dom Pedro V Theatre, St. Joseph's Seminary and Sir Robert Ho Tung Library. The cobblestone pavement unifies the area and reflects a traditionally Portuguese streetscape. 巴士 9,16,18,28B

8 崗頂劇院(伯多祿五世劇院) Teatro D. Pedro V Dom Pedro V Theatre

原稱伯多祿五世劇院，建於1860年，但當時只建成主體部分，至1873年才加建具新古典主義建築特色的正立面。它是中國第一所西式劇院，供戲劇及音樂會演出之用，也是當年葡人社群舉行重要活動的場所。其建築設計為新古典希臘復興風格。

崗頂前地 10:00-18:00 (逢星期二休館，公眾假期照常開放) 巴士 9,16,18,28B

Built in 1860 as the first western-style theatre in China, with a seating capacity of 300, it has survived as a highly significant cultural landmark in the context of the local Macanese community and remains a venue for important public events and celebrations.

St. Augustine's Square 10:00-18:00 (Closed on Tuesdays, open on public holidays) 巴士 9,16,18,28B

9 何東圖書館大樓 Biblioteca Sir Robert Ho Tung Sir Robert Ho Tung Library

建於1894年(清光緒二十年)以前，原主人為官也夫人(D. Carolina Cunha)。香港富商何東爵士於1918年購入該大樓，作為夏天來澳門消暑的別墅。逝世後，其後人根據他生前的遺囑，將大樓贈予澳門政府作開設公共圖書館之用。1958年圖書館正式對外開放。

崗頂前地3號 星期一至六: 10:00 - 19:00, 星期日 11:00 - 19:00 巴士 9,16,18,28B

This building was constructed before 1894 and was originally the residence of Dona Carolina Cunha. Hong Kong businessman Sir Robert Ho Tung purchased it in 1918, using it as his retreat. In accordance with his will, the building was presented to the Macao Government for conversion into a public library.

No.3 St. Augustine's Square Monday to Saturday : 10:00 - 19:00, Sunday : 11:00 - 19:00 巴士 9,16,18,28B

10 * 聖奧斯定教堂(龍嵩廟) Igreja de Santo Agostinho St. Augustine's Church

由西班牙奧斯定會修士於1591年創建。教堂最初的建築非常簡陋，教士們便用蒲葵葉覆蓋屋頂來遮擋風雨；每當大風吹來，蒲葵葉便隨風飛揚，華人遠遠望去，覺得這情景像龍鬚豎起，就稱教堂作「龍鬚廟」。 崗頂前地2號 10:00 - 18:00 巴士 9,16,18,28B

First established by Spanish Augustinians in 1591, this church maintains the tradition of organizing one of the most popular processions through the city, the Easter Procession, involving thousands of devotees. In times past, during heavy rain, the priests used to reinforce the rooftop with fan palm leaves. Seen from afar, these leaves appeared to be dragon's whiskers floating in the wind, hence the local Chinese named it Long Song Miu (Temple of the Long-whiskered Dragon).

No.2 St. Augustine's Square 10:00 - 18:00 巴士 9,16,18,28B

11 民政總署大樓 Edifício do Leal Senado "Leal Senado" Building

建於1784年，前身為市政廳，後曾多次重修，目前規模是1874年重修時形成的，具有明顯的南歐建築藝術特色。一樓的圖書館於1929年啟用，以葡國瑪弗拉修道院的圖書館 (Biblioteca do Convento de Mafra) 為設計藍本，裝潢和傢具陳設具有濃厚的古典氣息，現在專門收藏十七至二十世紀五十年代的外文古籍。

新馬路163號 09:00-21:00 巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,N1A,N1B,N3

Originally built in 1784, this was Macao's first municipal chamber, a function it maintains to the present. The name "Leal Senado" ("Loyal Senate"), derives from the title "City of Our Name of God Macao, There is None More Loyal" which was bestowed by Portuguese King Dom John IV in 1654. The "Leal Senado" Building is neo-classical in design and has retained all its original master walls and primary layout, including the courtyard garden in the back. Inside the building on the first floor there is a ceremonial meeting room that opens onto an elaborate carved library styled after the library of Mafra Convent in Portugal, and a small chapel.

No.163 Avenida de Almeida Ribeiro 09:00-21:00 巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,N1A,N1B,N3

12 議事亭前地 Largo do Senado Senado Square

本地居民又稱此地為「噴水池」。開埠至今議事亭前地一直是澳門的市中心，兩側建築建於十九世紀末二十世紀初。1993年，前地一帶鋪設黑白色碎石地面，並砌成波浪形圖案，襯托周圍顏色鮮艷的文物建築，互相輝映，使前地一帶顯出濃濃的南歐風情。 民政總署對面 巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,N1A,N1B,N3

centre for centuries, and is still the most popular venue for public

Founded in 1587 by three Spanish Dominican priests who also connected to the Brotherhood of Our Lady of the Rosary. It was here that the first Portuguese newspaper was published on Chinese soil, A Abelha da China ["The China Bee"], on 12th September 1822. The bell tower, at the back of the building, has been modified into a small Museum of Sacred Art, now exhibiting a collection of around 300 artifacts.

St. Dominic's Square 10:00-18:00 巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,N1A,N1B,N3

18 * 大三巴牌坊 Ruínas de S. Paulo Ruins of St. Paul's

大三巴牌坊是天主之母教堂(即聖保祿教堂)正面前壁的遺址。聖保祿教堂附屬於聖保祿學院。該學院於1594年成立，1762年結束,是遠東地區第一所西式大學。而聖保祿教堂則創建於1580年，1595和1601年先後兩次失火，1835年一場大火更將聖保祿學院及其附屬的教堂燒毀，僅剩下教堂的正面前壁、大部分地基以及教堂前的石階。自此，這便成為世界聞名的聖保祿教堂遺址。本地人因教堂前壁形似中國傳統牌坊，將之稱為大三巴牌坊。這座中西合璧的石壁在全世界的天主教教堂中是獨一無二的。

天主教藝術博物館與墓室09:00-18:00，17:30停止入場(逢星期二14:00後休館，公眾假期照常開放） 巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,N1A,N1B,N3

The Ruins of St. Paul's refer to the façade of what was originally the Church of Mater Dei built in 1602-1640, destroyed by fire in 1835, and the ruins of St. Paul's College, which stood adjacent to the Church. As a whole, the old Church of Mater Dei, St. Paul's College and Mount Fortress were all Jesuit constructions and formed what can be perceived as the "Acropolis" of Macao. Close by, the archaeological remains of the old College of St. Paul stand witness to what was the first western-style university in the Far East, with an elaborate academic programme. Nowadays, the façade of the Ruins of St. Paul's functions symbolically as an altar to the city. Museum of Sacred Art and Crypt 09:00-18:00, no admission after 17:30 (Closed on Tuesdays after 14:00, open on public holidays) 巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,N1A,N1B,N3

19 * 哪吒廟 Templo de Na Tcha Na Tcha Temple

位於大三巴牌坊後右側，創建於1888年，改建於1901年，廟內供奉哪吒。哪吒廟與周圍建築相比，像一個建築小品，它不和舊城牆及大三巴牌坊競爭墩厚和雄偉，而是通過簡單裝飾材料以不同的虛實對比手法，體現其輕巧別緻的形象。 08:00-17:00 巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,N1A,N1B,N3

Built in 1888, this temple is dedicated to the worship of Na Tcha. This small traditional Chinese temple stands close to the remains of the principal Jesuit enterprise of the region, presenting a dialectic of Western and Chinese ideals, as one of the best examples of Macao's multicultural identity and religious freedom. 08:00-17:00 巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,N1A,N1B,N3

20 舊城牆遺址 Troço das Antigas Muralhas de Defesa Section of the Old City Walls

葡人在澳門建城牆，最早可追溯至明朝隆慶三年(1569年)。從當時澳門城市圖可見，整個澳門城除西部內港外，北部、東部及南部均建有城牆，並於諸要塞處建置炮台，使澳門成為一座軍事防範嚴密的城堡。現存的舊城牆遺址，正是當時所建的一部分。 巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,N1A,N1B,N3

This surviving segment of the city's defence structures, built as early as 1569, is a remnant of an early Portuguese tradition of constructing defensive walls around their port settlements, done also in Africa and India. In Macao, this section bears testimony to the incorporation of local techniques and materials, especially a solid compound named chunambo, an elaborate mixture of clay, soil, sand, rice straw, crushed rocks and oyster shells compacted in successive layers. 巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,N1A,N1B,N3

21 大炮台 Fortaleza do Monte Mount Fortress

大炮台創建於1617年，至1626年建成,名為聖保祿炮台，澳門居民多稱為「大炮台」。炮台佔地約八千平方米，呈不規則四邊形，是當時澳門防禦系統的核心，構成一個覆蓋東西海岸的寬大炮火防衛網。 (炮台及花園) 07:00-19:00 (澳門博物館)10:00-18:00, 17:30停止售票(逢星期一休館，公眾假期照常開放) 巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,N1A,N1B,N3

Built in conjunction with the Jesuits from 1617 to 1626, this was the city's principal military defence structure. The fortress was equipped with cannons, military barracks, wells and an arsenal that held sufficient ammunition and supplies to endure a siege lasting up to two years. The fortress covers an area of 8,000 square metres, in the shape of a trapezoid. The four corners of the fortress protrude to form bulwarks.

(Fortress and garden): 07:00-19:00, (Macao Museum): 10:00-18:00, ticket booth closes 17:30 (Closed on Mondays, open on public holidays) 巴士 2,3,3A,3X,4,5,6A,7,8A10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,N1A,N1B,N3

22 * 聖安多尼教堂(花王堂) Igreja de Santo António St. Anthony's Church

約建於1558至1560年間，是澳門三大古老教堂之一。澳門早期的教堂大多經歷烈火洗禮,聖安多尼教堂也不例外，今天我們看到的教堂是1930年重修後的規模。葡人婚禮多在此舉行，華人因此將之稱為「花王堂」。 花王堂前地 09:00-17:30 巴士 8A,17,18,18A,19,26

First built of bamboo and wood before 1560, this is one of the oldest churches in Macao, also marking the site where the Jesuits set up their earliest headquarters in the city. The church was reconstructed in stone several times, while the present appearance and scale of the church dates back to 1930. Previously, members of the Portuguese community would hold wedding ceremonies there, so giving rise to the Chinese name of Fa Vong Tong (Church of Flowers).

Santo António Square 09:00-17:30 巴士 8A,17,18,18A,19,26

23 東方基金會會址 Casa Garden Casa Garden

建於十八世紀七十年代，原址是葡國皇室貴族俾利喇 (Manuel Perreira) 的別墅。該建築可能是澳門首幢別墅式花園的豪華住宅。二十世紀六十年代後曾改作賈梅士博物院，現為東方基金會會址。 白鴿巢公園側 (畫廊) 09:30-18:00 (星期六、日及公眾假期休息) (花園) 09:30-18:00 巴士 8A,17,18,18A,19,26

This house was built in 1770 and was originally the residence of a wealthy Portuguese merchant, Manuel Pereira. At a later period it was rented out to the English East India Company. Nowadays the property is the headquarters of the Oriental Foundation.

Beside Camões Square (Gallery) 09:30-18:00 (closed on Saturdays, Sundays and public holidays), (Garden): 09:30-18:00 巴士 8A,17,18,18A,19,26

24 * 基督教墳場 Cemitério Protestante Protestant Cemetery

關於1821年，原稱東印度公司墳場，是澳門第一座基督新教墳場。墳場內的馬禮遜小教堂，是澳門第一座基督教傳道所。造型仿羅馬風建築風格，為一座基督教新教教堂在澳門早期的典型實例。 東方基金會側 08:30-17:30 巴士 8A,17,18,18A,19,26

This site provides an insight into Macao's diverse community profile. Located close to the Casa Garden, the Protestant Cemetery provides a comprehensive record of the earliest Protestant community of Macao. The chapel, built in 1821, is now referred to as "the Morrison Chapel" in honour of Robert Morrison (1782-1834). George Chinnery (1774-1852) an important British China-trade artist is also buried at the site, alongside various other prominent figures of the time, including several officials from the East India Company, and Protestants from the United States and Britain.

Beside Camões Square 08:30-17:30 巴士 8A,17,18,18A,19,26

25 東望洋炮台 (包括聖母雪地殿教堂及燈塔) Fortaleza da Guia Guia Fortress

東望洋炮台(修築於1622年)位於澳門半島最高峰東望洋山之巔，俯瞰整個半島，炮台上建有一燈塔及小教堂。東望洋燈塔(建於1864年)是中國海岸第一座現代燈塔，其所在地面位置之座標值亦為澳門於世界地圖上之地理定位。燈塔側的小教堂名為聖母雪地殿(建於1622年)，教堂內的拱頂和牆身繪有彩色壁畫，其繪畫技巧融合中西藝術，是本地眾多教堂中獨一無二的。

(炮台) 09:00-18:00 (聖母雪地殿聖堂*) 10:00-18:00, 17:30停止入場 (不准拍照) 燈塔不對外開放 巴士 6A,6B,28C,H1

The fortress was built between 1622 and 1638. Inside the fortress stands Guia Chapel, originally established by Clarist nuns, who resided at the site before establishing the Convent of St. Clare. The chapel's elaborate frescoes depict representations of both western and Chinese themes, displaying motifs of religious and mythological inspiration that are a perfect example of Macao's multicultural dimension. Guia Lighthouse, built in 1864, which also stands within the perimeter, is the first modern lighthouse on the Chinese coast. Guia Fortress, along with the chapel and lighthouse are

and missionary past. (Fortress) 09:00-18:00, (Chapel*) 10:00-18:00, no

Hotel 娛樂場 Casino

Grand Emperor Hotel	英皇宮殿娛樂場	Casino Emperor Palace
Sands	金沙娛樂場	Casino Sands
Man Va		
Rio Hotel	利澳娛樂場	Casino Rio
Victoria Hotel		
Holiday		
Hong Thai Hotel		
Grand Harbour Hotel		
Jai Alai	(暫停營業)	(Closed Temporarily)
Kou Va		
Happy Family Hotel		
Wynn	永利娛樂場	Casino Wynn
StarWorld Hotel	星際娛樂場	Casino StarWorld
Hotel Rocks		
MGM Macau	美高梅金殿娛樂場	Casino MGM Grand
Sofitel Macau at Ponte 16	十六浦娛樂場	Casino Ponte 16
Grand Lisboa Hotel	新葡京娛樂場	Casino Grand Lisboa
Mandarin Oriental Macau		
Lan Kwai Fong, Macau	蘭桂坊娛樂場	Casino Lan Kwai Fong
Hou Kong		
Harbourview Hotel		
Ascott Macau		
Crowne Plaza Macau		
Legend Palace Hotel		

比倫。
Oceanus no Pelota Basca, Casino Kam Pek and Casino Babylon.

★ 購物 Shopping ★ 1 → 20

澳門 Macau

1	信達城	Sun Star City
2	永利名店購物區及萬利名店購物區	Wynn Esplanade and Encore Esplanade
3	壹號廣場	One Central
4	新八佰伴	New Yaohan
5	澳門漁人碼頭	Macau Fisherman's Wharf
6	澳門旅遊塔	Macau Tower
7	高士德	Avenida Horta e Costa
8	三盞燈區	The Three Lamps district
9	新馬路 (市中心)	Avenida Almeida Ribeiro (City Centre)
10	議事亭前地	Largo do Senado
11	營地街	Rua dos Mercadores

氹仔 Taipa

12	威尼斯人購物中心	Shoppes at Venetian
13	四季名店	Shoppes at Four Seasons
14	新濠大道	The Boulevard at City of Dreams
15	官也街 (氹仔城區)	Rua do Cunha (Taipa Village)
16	澳門銀河 — 時尚匯購物中心	Galaxy Macau --- The Promenade Shops
17	金沙廣場	Shoppes at Cotai Central
18	新濠影匯 — 購物大道	The Boulevard at Studio City
19	永利名店街	Wynn Esplanade
20	澳門巴黎人購物中心	Shoppes at Parisian

★ 酒店			Hotel	娛樂場	Casino
1	富華酒店	3＊	Fu Hua Hotel		
2	澳門凱旋門酒店	5＊	L'Arc Hotel Macau	凱旋門娛樂場	Casino Le Royal Arc
3	皇都酒店	5＊	Royal		
4	東望洋酒店	3＊	Guia		
5	皇家金堡酒店	4＊	Hotel Casa Real	皇家金堡娛樂場	Casino Casa Real
6	澳萊大三元酒店	2＊	Ole Tai Sam Un Hotel		
7	金麗華酒店	5＊	Grand Lapa	集美娛樂場	Casino Jimei
8	維景酒店	4＊	Metropark Hotel		
9	澳門假日酒店	4＊	Holiday Inn Macau	鑽石娛樂場	Casino Diamond
10	帝濠酒店	3＊	Emperor Hotel		
11	澳門富豪酒店	4＊	Hotel Beverly Plaza		
12	財神酒店	3＊	Fortuna	財神娛樂場	Casino Fortuna
13	總統酒店	4＊	President Hotel	總統娛樂場	Casino President
14	葡京酒店	5＊	Lisboa	葡京娛樂場	Casino Lisboa
15	新麗華酒店	3＊	Sintra		
16	京都酒店	3＊	Metrópole		
17	新中央酒店	2＊	Central	(暫停營業)	(Closed Temporarily)
18	東亞酒店	2＊	East Asia		
19	萬事發酒店	2＊	Macau Masters Hotel		
20	新新酒店	2＊	Sun Sun Hotel		
21	英京酒店	2＊	London		
22	濠璟酒店	5＊	Riviera Hotel Macau		
23	澳門聖地牙哥古堡	5＊	São Tiago da Barra	(暫停營業)	(Closed Temporarily)
24	置地廣場酒店	5＊(Deluxe)	Landmark Hotel	勵駿會娛樂場	Club VIP Legend
25	金龍酒店	4＊	Golden Dragon	金龍娛樂場	Casino Golden Dragon
26	華都酒店	3＊	Waldo Hotel	華都娛樂場	Casino Waldo

★ 酒店			Hotel
27	英皇娛樂酒店	3＊	Grand Emperor Hotel
28	金沙	5＊(Deluxe)	Sands
29	文華	2＊	Man Va
30	利澳酒店	4＊	Rio Hotel
31	維多利亞酒店	3＊	Victoria Hotel
32	假期酒店	2＊	Holiday
33	康泰酒店	2＊	Hong Thai Hotel
34	港灣大酒店	3＊	Grand Harbour Hotel
35	回力酒店	2＊	Jai Alai
36	高華	2＊	Kou Va
37	家逸酒店	2＊	Happy Family Hotel
38	永利	5＊(Deluxe)	Wynn
39	星際酒店	5＊	StarWorld Hotel
40	萊斯酒店	3＊	Hotel Rocks
41	澳門美高梅	5＊(Deluxe)	MGM Macau
42	澳門十六浦索菲特大酒店	5＊	Sofitel Macau at Ponte
43	新葡京酒店	5＊(Deluxe)	Grand Lisboa Hotel
44	澳門文華東方酒店	5＊	Mandarin Oriental Mac
45	澳門蘭桂坊	3＊	Lan Kwai Fong, Macau
46	濠江	2＊	Hou Kong
47	勵庭海景酒店	4＊	Harbourview Hotel
48	澳門雅詩閣	4＊	Ascott Macau
49	澳門皇冠假日酒店	5＊	Crowne Plaza Macau
50	勵宮酒店	5＊(Deluxe)	Legend Palace Hotel

以下娛樂場不是在酒店內: 回力海立方、金碧以及巴比倫。
Additional casinos located outside of Hotels: Casino Oceanus no Pelota Basca, Cas

水塘
RESERVATÓRIO
RESERVOIR

外港
PORTO EXTERIOR
OUTER HARBOUR

友誼大橋 Ponte de Amizade Friendship Bridge

往離島 / Para as Ilhas / To the Islands →

Avenida de Amizade 友誼大馬路

漁翁街 Rua dos Pescadores

螺絲山公園 Jardim da Montanha Russa Garden

普濟禪院 (觀音堂) Templo Kun Iam Kun Iam Temple

通訊博物館 Museu das Comunicações Communications Museum of Macau

馬交石炮台馬路 Estrada D. Maria II

伊斯蘭清真寺及墳場 Mesquita e Cemitério Islâmico Islamic Mosque & Cemetery

三盞燈 Rotunda de Carlos da Maia Three Lamps District

盧廉若公園 Jardim Lou Lim Ieoc Lou Lim Ieoc Garden

二龍喉公園 Jardim da Flora Flora Garden

國父紀念館 Casa Memorial do Dr. Sun Yat Sen Dr. Sun Yat Sen Memorial House in Macau

松山纜車 Teleférico da Guia Guia Cable Car

松山 Guia Hill

松山市政公園 Parque Municipal da Colina da Guia Guia Hill Municipal Park

塔石藝文館 Galeria Tap Seac Tap Seac Gallery

得勝花園 Jardim da Vitória Victoria Garden

西洋墳場 Cemitério S. Miguel St. Michael Cemetery

望德堂 Igreja S. Lázaro Lazarus Church

東望洋炮台 Fortaleza da Guia Guia Fortress

賽車看台 Tribuna do Grande Prémio Grand Prix Stand

外港客運碼頭 / 直升機場 Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Exterior / Heliporto Outer Harbour Ferry Terminal / Heliport

TAXI

外交部駐澳機構 PRC Foreign Affairs Ministry

綜藝館 Forum

旅遊活動中心 Centro de Actividades Turísticas Tourism Activities Centre

中央政府駐澳門聯絡辦公室 Liaison Office of The Central People's Government in The Macao S.A.R.

澳門理工學院體育館 Pavilhão Polidesportivo do IPM IPM Multisport Pavilion

金蓮花廣場 A Praça Flor de Lótus Lotus Square

東方拱門 Orient Arch

大賽車及葡萄酒博物館 Museus do Grande Prémio e do Vinho Grand Prix & Wine Museums

澳門漁人碼頭 Doca dos Pescadores de Macau Macau Fisherman's Wharf

世界貿易中心 World Trade Centre

澳門回歸賀禮陳列館 Museu das Ofertas sobre a Transferência de Soberania de Macau Handover Gifts Museum of Macau

澳門文化中心 Centro Cultural de Macau Macao Cultural Centre

藝術博物館 Museu de Arte de Macau Macao Museum of Art

澳門科學館 Centro de Ciência de Macau Macao Science Center

宋玉生公園 Parque Dr. Carlos D'Assumpção Dr. Carlos D'Assumpção Park

觀音蓮花苑 Centro Ecuménico Kun Iam Kun Iam Ecumenical Centre

旅遊局 DST MGTO

Avenida Dr. Sun Yat Sen 孫逸仙大馬路

Avenida de Sagres 沙格斯大馬路

Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida

Rua do Almirante Costa Cabral

Rua Sacadura Cabral

Estrada de Cacilhas

Estrada S. Francisco

Avenida de Horta e Costa

Avenida do Ouvidor Arriaga

Avenida Sidónio Pais

Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues

Avenida Dr. Sun Yat Sen

Avenida 24 de Junho

Avenida Dr. Sun Yat Sen

Avenida Xian Xing Hai

Rua de Malaca

Rua de Luís

Rua de Pequim

Rua de Xangai

Rua de Berlim

Rua de Paris

Rua de Bruxelas

Rua de Roma

Rua de Londres

Rua de Madrid

Rua Cidade da Sintra

Rua Cidade da Santarem

Rua Cidade de Coimbra

Rua Cidade de Porto

Rua Cidade de Braga

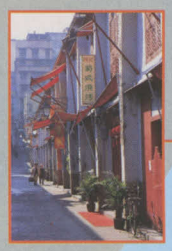
Alameda Dr. Carlos D'Assumpção

Av. do Gov. Jaime Silvério Marques

Nobre de Carvalho Macau-Taipa Bridge

符號	SÍMBOLOS	ICONS
旅客詢問處	Informação Turística	Tourist Information
醫院	Hospital	Hospital
加油站	Estação de Gasolina	Petrol Station
公共停車場	Silo Público	Public Carpark
巴士站	Paragem de Autocarros	Bus Stop
機場	Aeroporto	Airport
銀行 / 兌換店	Banco/Casa de Câmbio	Bank/Currency Exchange
花園 / 公園	Jardim/Parque	Garden/Park
博物館	Museu	Museum
大學 / 學院	Universidade/Instituto	University/Institute
廟宇	Templo	Temple
宗教古蹟	Local de Culto	Place of Worship
堡壘	Fortaleza	Fortress
大型雕塑	Estátua/Monumento	Statue/Monument
戲院 / 劇院	Cinema/Teatro	Cinema/Theatre
格蘭披治賽車跑道	Circuito do Grande Prémio	Macau Grand Prix Circuit
三輪車乘搭處	Partida de Triciclos	Pedicabs Location

鳴謝：地圖繪製暨地籍局 Maps provided by : Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro



林茂海邊大馬路
Avenida de Lin Fong Hou
鏡海馬路
Estrada do Repouso
巴素打爾古街 Rua Visconde Paço de Arcos
沙梨頭海邊街 Rua da Ribeira do Patane
沙梨頭街 Rua do Patane
田畔街 Rua de Entre Campos
渡船街 Rua da Barca
沙梨都喇賓龍街 Rua de Afonso de Albuquerque
亞豐素街 Rua do Almirante Costa
盧廉若公 Jardim Lou Lim Ieoc Garden
Rua Sacadura Cabral
連勝街 Rua Coelho do Amaral
新勝街 Rua Tomás Vieira
沙欄仔街 Rua do Tarrafeiro
關前後街 Rua de N.S. do Amparo
花王堂街 Rua de Santo António
Rua das Estalagens
Rua Cinco de Outubro
Rua de Guimarães
Rua Das Lorchas
水船頭街
河邊新街 Rua do Almirante Sérgio
比厘關馬辰士街 Rua do Dr.Lourenço Marques
下環街 Rua da Praia do Manduco
高樓街 Rua Padre António
媽閣街 Calçada da Barra
龍嵩正街 Rua Central
板樟堂街 Rua do Domingos
白馬行 Rua Pedro Nolasco da Silva
東望洋街 Rua Fo do Amaral
荷蘭園大馬路
水坑尾街 Rua do Campo
加思欄馬路 Estrada S. Francisco
友誼大馬路
仙德麗街
沙格斯大馬路 Avenida de Sagres
殷皇子大馬路 Av. Infante D. Henrique
約翰四世大馬路 Av. D. João IV
葡萄牙利斯博士大馬路 Av. Doutor Mário Soares
南灣大馬路 Avenida da Praia Grande
何鴻燊博士大馬路 Avenida Doutor Stanley Ho
孫逸仙大馬路 Avenida Dr. Sun Yat Sen
民國大馬路 Avenida da República
西望洋馬路 Estrada da Penha
媽閣上街 Rua S. Tiago da Barra
Avenida de Lin Fong Hou

三盞燈
Rotunda de Carlos da Maia
Three Lamps District

蓮溪廟
Templo Lin Kai
Lin Kai Temple

白鴿巢公園
Jardim e Gruta de Luís de Camões
Luís de Camões Garden & Grotto

消防博物館
Museu dos Bombeiros
Fire Services Museum

鏡湖醫院
KIANG WU HOSPITAL

西洋墳場
Cemitério S. Miguel
St. Michael Cemetery

西墳馬路 Est. do Cemiterio

望德堂
Igreja S. Lázaro
St. Lazarus Church

高園街 Rua Horta da Companhia

大三巴
Ruínas de S. Paulo
Ruins of St. Paul's

大炮台
Fortaleza do Monte
Monte Fort

留聲機博物館
Museu do Gramofones
Gramophone Museum

康公廟
Templo Hong Kung
Hong Kung Temple

內港客運碼頭
Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Interior
Inner Harbour Ferry Terminal

典當業展示館
Espaço Patrimonial-Uma Caixa de Penhores Tradicional
Heritage Exhibition of a Traditional Pawnshop Business

葡萄牙駐澳門總領事館
Cônsul Geral de Portugal em Macau
Consulate General of Portugal in Macau

郵電局
Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações
Macao Post and Telecommunications Bureau

加思欄花園
Jardim S. Francisco
S. Francisco Garden

陸軍俱樂部
Clube Militar
Military Club

奧維士塑像
Monumento Jorge Alvares
Jorge Alvares Monument

政府總部
Sede Governo de RAEM
Government Headquarters of the Macao SAR

主教山教堂
Ermida da Penha
Penha Church

海事博物館
Museu Marítimo
Maritime Museum

媽閣廟
Templo A-Ma
A-Ma Temple

禮賓府
Santa Sancha
Santa Sancha

媽閣山
Barra Hill

音樂噴泉
Fonte Cibernética
Cybernetic Fountain

南灣湖
LAGOS DE NAM VAN
NAM VAN LAKE

西灣湖
LAGO SAI VAN
SAI VAN LAKE

澳門立法會大樓
Edifício Assembleia Legislativa
Legislative Assembly Building

終審及中級法院大樓
Edifício dos Tribunais
The Court Building

澳門旅遊塔
Torre de Macau
Macau Tower

澳門國際銀行 LUJO INTERNATIONAL

TAXI

BUS 1,3,3X,4,6A,8A,18A 19,26,26A,33,MT4,N1A
BUS 1,2,3A,5,7,10,10A 11,18,21A,26,MT4,N3
BUS 2,3A,5,7 10,10A,11 21A,N3
BUS 2,3,3A,3X,5,6A,7,10,10A 11,18,21A,26A,33,N1B,N3
BUS 3,3X,4,6A,8A,18A 19,26A,33,N1A
BUS 8A,17,18,18A,19,26
BUS 5,5X,9,9A 25,25X
BUS 7,7A,8
BUS 2,2A,5,7,7A,8,9,9A 12,16,22,25,25X,N2
BUS 2A,7A,8,8A,9,9A,12 18,22,25,25X,H1
BUS 6A,17
BUS 3,5,6A,10,10B,10X,25 28A,28B,28BX,28C,3
BUS 9,16,18,28B
BUS 6B,9,9A,18,23,28B,32
BUS 2A,3,3A,3X,6B,7A 8,8A,9,9A,10,10A,10B 10X,11,12,21A,22,23 25,25X,26A,28A,28BX 28C,32,33,39,50,50X,52 71,73,H1,MT1,MT2 MT5,N1A,N1B,N2,N3,N5
BUS 1, 2, 5, 6B, 7, 10 10A, 11, 18, 21A 26, 28B, 55, MT4, N3
BUS 1,2,5,6B,7,9,10,10A 11,18,21A,26,MT4,N3
BUS 9A,18,23,26,32

澳氹大橋 Ponte Governador Nobre de Carvalho Macau-Taipa Bridge
往離島 / Para as Ilhas / To the Islands

西灣大橋
Ponte de Sai Van
Sai Van Bridge

融和門
Portas de Entendimento
Gate of Understanding